

**КРАТКИЙ
КОМИ-РУССКИЙ,
РУССКО-КОМИ
БОТАНИЧЕСКИЙ
СЛОВАРЬ**



А. Н. РАКИН

КРАТКИЙ
КОМИ-РУССКИЙ,
РУССКО-КОМИ
БОТАНИЧЕСКИЙ
СЛОВАРЬ



Сыктывкар
Коми книжное издательство
1989

28.5
Р 19

Рецензенты: кандидат филологических наук
Е. А. Игушев, доктор сельскохозяйственных наук
И. В. Забоева, кандидат биологических наук
В. А. Мартыненко

Р $\frac{4602030000 - 033}{М 128(03) - 89}$ 68 - 89 м

ISBN 5-7555-0149-1

© Коми книжное издательство, 1989

ВВЕДЕНИЕ

Богата и разнообразна флора Земли. На различных ее континентах можно встретить огромное количество видов как высших (трав, кустарников, деревьев), так и низших растений (грибов, мхов, лишайников, водорослей). На территории Коми республики ботаниками зафиксировано 1300 видов цветковых и высших споровых растений. 90 из них являются культурными растениями, остальные приходятся на представителей дикорастущей флоры. Среди низших растений наиболее известны любителям природы грибы, 60 тысяч видов которых произрастает только в нашей стране. Относительно лишайников и мохообразных исследователи отмечают, что они отличаются друг от друга тончайшими морфологическими, анатомическими или биохимическими признаками, и поэтому для неспециалистов являются наиболее трудными для распознавания. Этот факт считается одной из причин того, что лишь немногие водоросли, лишайники и мхи имеют народные названия.

Словарь представляет собой первый систематизированный свод ботанической лексики коми языка. В него вошли материалы из всех доступных письменных и печатных источников, принадлежащих как языковедам, так и ботаникам, из хранящихся в архивах полевых экспедиционных отчетов, а также флористическая лексика говоров коми языка, выявленная автором во время диалектологических поездок в различные районы республики начиная с 1973 года.

По своему типу словарь является двуязычным. В него включены общеупотребительные и территориально ограниченные (диалектные) названия растений. Наряду с народной ботанической номенклатурой приводятся слова и обозначения, относящиеся к земледелию. Каждому названию посвящена отдельная словарная статья. Заглавные слова расположены в алфавитном порядке. В первой части словаря в качестве исходных даются коми названия, которые объясняются с помощью средств русского языка. Во второй части сопоставляется лексика флоры русского и коми языков. Для перевода русского названия приводятся все имеющиеся коми параллели. Как правило, литературная форма предшествует диалектной. При отсутствии литературного слова на первом месте стоит одно из диалектных на-

званий, расположенных также в алфавитном порядке. С целью указания на принадлежность соответствующему диалекту большинство названий снабжено специальными пометами. Если одно и то же название растения в литературном языке и диалектах имеет разное значение, пометы ставятся не непосредственно к коми слову, а после русского перевода. Подобная структура словарной статьи не только показывает богатство флористической лексики коми языка, но и дает хорошую возможность читателям (особенно переводчикам) выбрать для каждого конкретного случая наиболее подходящее название.

Не идентифицированные названия, т. е. такие, для перевода которых использованы не термины, а выражения типа «название растения», «вид травы» и т. д., в словарь не вошли.

Словарь основывается на действующих орфографиях коми и русского языков.

Автор благодарен ботаникам Коми научного центра УрО АН СССР, сотруднику Института языка, литературы и истории В. К. Хабаровой, всем, кто поддерживал его при сборе и систематизации материала, оказывал помощь при техническом оформлении рукописи словаря в процессе подготовки к изданию.

Сокращенные названия диалектов коми языка

- вв.* — верхневычегодский диалект
- вс.* — верхнесыольский диалект
- вым.* — вымский диалект
- иж.* — ижемский диалект
- л.* — лузский диалект
- лет.* — летский диалект
- лл.* — лузско-летний диалект
- нв.* — нижневычегодский диалект
- печ.* — печорский диалект
- скр.* — присыктывкарский диалект
- сс.* — среднесыольский диалект
- уд.* — удорский диалект

**КРАТКИЙ
КОМИ-РУССКИЙ
БОТАНИЧЕСКИЙ
СЛОВАРЬ**

А

адама глава, адама глава турун венерин башмачок

адз лл. сс. пойма

азь, азьгум борщевик сибирский

азь калей гум уд. борщевик сибирский

ай нитш кукушкин лён

акань турун вв. дрёма белая

алэй чвет нв. Иван-чай узколистный

анькытш горох посевной

анькытш за гороховая плеть

анькытшкор турун ясколка даурская

анькытш пуртёс стручок гороха

аньюр турун одуванчик

анягур *вым.* кострика

арся вижьюр кульбаба осенняя

арсянь кёдзан озимый; арсянь кёдзан культураяс озимые культуры

артмём образование; кёйдыс артмём образование семян

артмытём недород (неурожай)

ас бобёнянь клевер дикорастущий

ас дзоридз кёйдысён гёрддзысьсь быдмөг самоопыляемое растение

ас дзоридз пызьён гёрддзысьём самоопыление

ас сорт местный сорт

аулыкк *иж.* вахта трёхлистная

Б

бабапель сс. рыжик еловый

бабапель тшак сс. опёнок осенний

баба турун вв. василистник, мытник густоцветковый

бабаюр одуванчик

бабаюр турун нивяник обыкновенный, поповник обыкновенный

багульник вв. *иж. л. печ. скр.* сс. багульник болотный

бадьян ивняк

бадь, бадь пу ива, верба

бадь баля *вым.*, бадь поча сс. серёжки ивы

бадь кёрым веточный корм

бадь ньёръяс ивняк

байдёглапа; байдёг турун сс. сабельник болотный

бак плесень, грибок, домовый гриб

бака трутовик, берёзовый гриб

бакамач дождевик шиповатый,

- головач круглый, пороховка свинцово-серая
- бакатшак** *вв. сс.* трutowик, берёзовый гриб
- бакон** *висьом* грибковая болезнь
- бакула** *сс.* трutowик, берёзовый гриб
- бальянь** *печ., бальянянь* *вс.* жимолость голубая (жимолость Палласа)
- баляпель, баляпель турин** *печ.* клевер
- баля турун** *уд.* тимофеевка луговая
- бапка** *сс.* одуванчик
- батог** *сс.* полынь обыкновенная
- батун (уна вося лук)** батун
- белой гриб** *л. скр., белэй* *грыб* *вв.* белый гриб
- белянка** волнушка белая
- бесьюрси** ситник нитевидный
- бия турун** *сс., бия турун* *нв.* щавель курчавый, щавель конский
- бикыв** *нв. уд., бикыв* *вуж* *уд.* щавель курчавый, щавель конский
- бисер** *вв.* пион
- би турун** марьянник, щавель конский *нв.*
- бобонянь, бобо турун** *сс. печ.* клевер
- бобушка** *уд.* одуванчик
- бокса** *вуж* боковой корень
- болонь** заболонь
- болонь турун** *иж.* тысячелистник обыкновенный
- больо** *сс.* кубышка жёлтая
- боля турун** *иж.* василистник
- бордья койдыс** крылатка (плод с отростком в виде крыла)
- боречика** *уд.* мухомор
- борис турун** *иж.* борщевик сибирский
- бор петшер** *вв.* крапива двухдомная
- бортурун** *сс.* зверобой четырёхгранный
- борштшай** *вв., бор тшай турун* *сс.* зверобой четырёхгранный
- босьтчом** приживаемость
- боярышник** боярышник
- бож** охвостье; *ид* **бож** охвостье ячменя
- боньдюг** *вв., боньдук* *нв.* клевер
- бөрйом** отбор; картопель **койдыс** **бөрйом** отбор семенного картофеля
- бөрйомон** петкодом сорт селекционный сорт
- бөрөвик** *л.* белый гриб (сосновый)
- бөрөзда** *пыдос* подошва борозды
- брөньдө** *нв. уд.* клевер
- брыл турун, брыс турун** *иж.* вяжечка гладкая
- буглес турун** *нв.* камыш, ситник нитевидный
- бугуюр турун** осока дернистая
- буждом** оплывание почвы и грунта
- букта** *уд.* мох болотный
- булля чачей** купальница европейская *печ., кубышка* жёлтая *уд.*
- бульдук** *вв.* бычок (валуй)
- бур гриб** *иж.* подосиновик красный
- бур грузьд** *нв.* груздь настоящий
- бур гум** *нв.* дудник, дягиль
- бурдодан, бурдодчан** **быдмөг** растение лекарственное
- бурдук** *скр.* лабазник вязолистный
- бур му, мусин** почва плодородная

бур пув брусника
бур путьник *нв. вым.* млечник
обыкновенный (путник)
бур рыжик рыжик сосновый
бур сорт высокосортный; бур
сорт кӱйдыс высокосортные
семена
бутляк, бутляк байд, бутлас
уд. шиповник иглистый, ши-
повник коричный
бутя *уд.* шиповник иглистый,
шиповник коричный; бутя
роз *уд.* цветы шиповника
быгзян турун гвоздика травянка,
кукушкин цвет *вв.*, смо-
лёвка обыкновенная *нв.*
быдман гар ростовая почка
быдман кад вегетация
быдман кадколаст вегетацион-
ный период
быдмӱг растение
быдмӱг висьӱмгьяс болезни ра-
стений
быдмӱг вӱдитӱм растениевод-
ство
быдмӱг тусь (вотӱс) гӱрдзы-
сьӱм оплодотворение расте-
ний
быдмӱг йӱв млечный сок
быдмӱг йӱг каллюс
быдмӱг йыв гар верхушечная
почка
быдмӱг йыв туту верхушечный
побег
быдмӱг лолалӱм дыхание ра-
стения
быдмӱглысь ковтӱм петасьяс
чинталӱм (вундалӱм) па-
сынкование
быдмӱгӱс вундӱм заӱн, вундӱм

вужйӱн пуктӱм, рӱдмӱдӱм
черенкование
быдмӱг сӱ ткань растения
быдмӱг тӱвйӱм перезимовка
растения
быдмӱггьяс вылын бак сьяма
неджӱг (висьӱм) мучнистая
роса
быдмӱггьяслысь химическӱй со-
ставсӱ тӱдмалӱм биохимия
растений
быдмӱггьясӱс винӱвмӱдӱм, ве-
лӱдӱм (кӱдзыдӱ, кӱсӱ,
пӱсьӱ, васӱдлунӱ) закали-
вание растений
быдмӱггьясӱс вынсьӱдӱм под-
кормка растений
быдмӱггьясӱс дӱзӱӱритӱм воз-
делывание растений
быдмӱггьясӱс нӱнялысь (йи-
рысь) гут-гагьяс, тшакьяс,
вирусьяс паразиты расте-
ний
быдмӱггьясӱс тшыӱм окурива-
ние растений
быдмӱггьясӱс шочмӱдӱм, геж-
мӱдӱм прорывка
быдмӱггьясысь потшӱс живая
изгородь
быдмӱм рост
быдтан ӱмидз садовая малина
быдтӱм выращивание
быньдук *вв.* клевер
бырильи *нв.* василӱк синий
бырӱм гибель; быдмӱггьяслӱн
бырӱм гибель растений;
кыммӱмысь бырӱм гибель от
вымерзания
бычки, бычӱ тшак *л. сс.* бы-
чок (валуй)

- ва багульник** калужница болотная *скр.*, белокрыльник болотный *сс.*
ва больё *сс.* калужница болотная
ва босьтланін пойма (заливаемая часть)
ва буль *уд.* кувшинка
ва быдмөг водное растение, водоросль
ва вукта *уд.* мох болотный
вавий сине-зелёные водоросли
ва гоб подберёзовик болотный
ва гормөг горец перечный
вадор бадь *вым.* ива
вадор гёрыдз гравилат
вадор душик *вв.* душица обыкновенная
вадор лапкор *скр.* подбел настоящий, белокопытник настоящий
важ вёр перестойный лес
ва запанки *скр.* кубышка жёлтая
вайём (тёлён, ваён) нанос
вайём му почва аллювиальная
ва йён *сс.* чертополох
ва кляч *уд. сс.* кубышка жёлтая
вакор *уд. вым.* кувшинка
вакор чачей *уд.* кувшинка
ва купальнича *скр. сс.* калужница болотная
ва кушман *вв.* кубышка жёлтая
ва кыскан лис *л.* подорожник большой, подорожник средний
ва лапкор частуха подорожниковая
ва ляпа калужница болотная
ва нитш мох болотный
ванькатшак *иж.* козляк
ва нюр тшак *сс.* сыроежка
ва нявда ряска, звездчатка средняя *вв. скр.*
ва нятша *вс.* звездчатка средняя
ваён босьтлан мусин пойменные почвы (заливаемые)
ва самёвар кубышка жёлтая
василёк *вс.* василёк синий
ва сиська лапкор частуха подорожниковая
васёд выв турун осока шаровидная
васёдлун влажность
ва турун водоросль
ватшетшак кувшинка
ва чача *л.* кувшинка
ва чачё *сс.* калужница болотная
ва чвет кубышка жёлтая
вачкан турун *вв. иж.* белена чёрная
ва ызёнвутыс телорез обыкновенный
ва эжёр турун осока водная
вевттьёс мульча; **куйёд вевттьёс** мульча навозная
веж зелёный, незрелый, незрелый
веж байд *уд.* ива
веж балюк *уд.* лютик едкий
веж быдмөгъяс, веж пуктасъяс зелёные насаждения
веж град выв пуктасъяс зелёные овощи
веж гум сныть обыкновенная
вежел незабудочник мохнатый, осока редкоцветная, кровохлёбка лекарственная
веж йивйём *уд.* лютик едкий
веж йён молочай

веж лук зелёный лук
веж нитш зелёные мхи
вежõд зелень
вежõдны зеленеть
вежõдõм озеленение, кар ве-
жõдõм озеленение города
веж турун зверобой четырёх-
гранный
веж тшак *уд. сс.* домовый гриб
веж чача *вс.* мать-и-мачеха
обыкновенная
везель *иж.* горошек мышиный;
чина луговая
везель пирег, везель турын *иж.*
горошек мышиный
везеля турун *иж.* клевер
векныд коръя узколиственный
венчик веңчик, *видз.:* дзоридз
кор
вердан турун кормовые травы
веркõс, вылыс поверхность;
ва веркõс поверхность во-
ды; кор вылыс поверхность
листа
верõтя суходõл
весавны полоть; сёркни весав-
ны полоть рену
весалõм очистка; кõйдыс веса-
лõм очистка семян
веськыда сулалысь за стебель
прямостоячий
веськыд заа, веськыд пучера
прямоствольный
веськыд слõя прямослойный
видз луг
видзан-дõзõритан вõр-ва запо-
ведник
видз вõчõм залужение
видз выв белэй гриб *вв.* белый
гриб (берёзовый)
видз выв гõрдур *нв.* сыроежка
розовая
видз выв ёг турун сорняк лу-
говой

видз выв маа турунъяс луго-
вые медоносы
видз выв турун сено луговое
видз выв турунлõн поддõн
подсёд
видз выы бадь *вым.* ива
виж багульник *скр.* калужница
болотная
виж байд *нв.* ива
виж больõ *сс.* лютик едкий
виж ва чачи кубышка жёлтая
виж гоб моховик жёлто-бурый,
козляк
виж грузьд *нв.* груздь жёлтый
виж грыжнõй турун селезёноч-
ник
виж запанки кубышка жёлтая
виж йила чача *уд.* мать-и-ма-
чеха обыкновенная
виж йõн осот полевой
виж йыла турун *иж.* одуванчик
вижõдлытõм вечнозелёный; ви-
жõдлытõм пуяс вечнозелё-
ные деревья
вижõдõм пожелтение
вижур *нв.* сыроежка жёлтая
виж урка *нв.* сыроежка жёлтая
виж уртшак сыроежка жёлтая
виж чача *л. уд. печ.* мать-и-
мачеха обыкновенная
виж чвет *лет.* мать-и-мачеха
обыкновенная
виж шыранькытш чина луговая
вижъюр мать-и-мачеха обык-
новенная, одуванчик
виж юра гоб *вв.* моховик жёл-
то-бурый
виж юра йõн осот полевой
виж юра турун *иж.* соссуorea
альпийская, гвоздика пыш-
ная
вижъюр турун девясил бри-
танский
визь полоса; кõдза визь посеv-
ная полоса

визь костьяс небзьёдан культураяс (картупель, мёссёркни, кукуруза) пропашные культуры

визь костьяс небзьёдёмён му вёдитём пропашная система земледелия

вильыд гум нв. дудник (дягиль)

вильыд йён лл. осот полевой
вина турун сс. уд. мать-и-мачеха обыкновенная

виноград виноград

вир дугёдан турун уд. тысячелистник обыкновенный

вирич рассадник (срубец на столбах для посева капусты)

вир кутан турун иж. тысячелистник обыкновенный

вир ланьтёдан турун сс. тысячелистник обыкновенный

вир тупьян турун лл. тысячелистник обыкновенный

вис зёридз хвощ иловатый, хвощ болотный

воан дыр фаза спелости

водз воясь град выв пуктась-яс ранние овощи

водз воясь кушман редис

водз дзоридзалысь быдмёгьяс ранозцветущие растения

водз кёдзём ранний сев

водём нянь полёглый хлеб

вож побег, ветка, ветвь; пу вож ветвь дерева

вожавлыны ответвляться

вожа вуж ветвистый корень

вожа турун иж. белокрыльник болотный

войвутш вв. метлица

воййыв Иван-чай узколистный

вой тёв турун нв. селезёночник, калужница болотная

волвенка вв. лл. волнушка розовая

вольёс турун иж. мятлик луговой

вомидз турун сс. линнея северная

вонленька вв. волнушка розовая

воны вызревать, созревать

воём спелый, зрелый; созревание; вызревание

воронеч вв. нв. сс., воронеч турун сс. воронец красноплодный

воьса туся (кёйдыса) быдмёг голосемянное растение

воьсьём распускание, дзоридз
воьсьём распускание бутонов

вося ид яровой ячмень

вося культураяс яровые культуры

вося шобді яровая пшеница

восясьёс кёдзём яровой сев

вотём неспелый, незрелый

вотёс ягода, ягоды, плод

вотёса быдмёгьяс ягодные растения

вотёсаин, вотёса места ягодное место

вотёс артмандыр фаза плодоношения

вотёс вывкыш кожица плода

вотёс из косточка плода (ягоды)

вотёс кисьмём созревание плодов, ягод; вызревание ягод

вёвзёр, вёлзёр л. овсюг

вёвйён чертополох, бодяк разнолистный

вёвкудз щавель конский, щавель курчавый

вёврыжык уд. шампиньон

вёвтурун вв. щавель курчавый, щавель конский

вöвшомкор *скр. вым.* щавель курчавый, щавель конский
вöдитан быдмögъяс культурные растения
вöдитан быдмögъяслөн йывмём вырождение сельскохозяйственных растений
вöдитан маа быдмögъяс (подсолнечник, гречуга, горчица) сельскохозяйственные медоносы
вöдитан оз клубника
вöдитан öмидз садовая малина
вöдитём выращивание
вöдиттём быдмög дикорастущее растение
вöзь щитовник остистый (папоротник)
вöййыв *уд.* Иван-чай узколистный
вöйласян зыбучий
вöлкудз турун *сс.* щавель курчавый, щавель конский
вöлкудз шомага *лл.* щавель конский, щавель курчавый
вöлнушка *уд.* волнушка розовая
вöлөть *лл.* стебель
вöлшомань *вс.* щавель конский, щавель курчавый
вöмне *иж.* горец зменный
вöөгум *иж.* щавель конский, щавель курчавый
вööняк *вым.* клевер дикорастущий
вөр лес; кыдза **вөр берёзовый лес;** сора **вөр смешанный лес**
вөра лесистый
вөр анькытш *сс.* горошек мышинный
вөра-тундраа вежтас лесотундра
вөр бадь *иж.* чернотал
вөр быдтём, вөр дөзьөрйтём

лесоводство, лесоразведение
вөр выльдём лесовозобновление
вөр гормög волчье лыко
вөр ді перелесок
вөр дор опушка леса
вөр йöv тшак *уд.* млечник обыкновенный (путник)
вөр кост видз лужайка лесная
вөр көдзём, вөр паськөдём, вөр пунктём лесонасаждение
вөр купальнича ветреница
вөрланича, вөрланка *нв.* волнушка розовая
вөрлысь запас, пуяслысь арлыд, джуджда да кызта
төдмалём таксация леса
вөрөнеч *лл.* воронец красноплодный
вөрсa дикий; **вөрсa быдмög** дикорастущее растение
вөрсa оз *вв.* земляника лесная
вөрсa пөдтурун *иж.* марь белая (лебеда)
вөрсa турун сено лесное
вөрсa шыранькытш вика лесная
вөрсьөдём, вөр пунктём облесение
вөр таг дикий хмель (княжик)
вөр төзь чистец лесной
вөртём безлесный
вөртёммөдны, вөр бырөдны обезлесить
вөр төрича ястребинка
вөр тугъя нитш боровой лишайник
вөр ураоз *вым.* костяника обыкновенная
вөсни заа тонкостебельный
вөсни кока гөрд гриб *уд.* подберёзовик обыкновенный
вөсни ситурун *иж.* острица простёртая
вөсни сiа тонкослойный

вöчтöм видз естественный луг
вöчтöм му пустошь
вреднöй гут-гагъясöс бырöдысь
яда **быдмöг** инсектицидное
растение
вуджөр радейтысь **быдмöг** те-
нелюбивое растение
вуж корень
вуж быдмöм рост корня
вуж за корневище
вужйöдöм заён рöдмöдöм отвö-
док
вуж йыв корешок
вуж ньөр корневая поросль
вуж петасьяс корневые от-
прыски
вуж сiяс корневые волоски
вуж сюрöс корневище
вуж туту побег корневой
вуж чаль отросток корневой
вужъялöм окоренение
вужъясьöм укоренение, прижи-
ваемость
вукта уд. мох болотный
вундöм, вундан кад косовица
вундöм выйöдз воём (нянь)
полная спелость
вундыны жать, сжать
вутш кочка
вутшкöсь видз луг кочковатый
вутшкöсин кочкарник
вутшьюр иж. белоус обыкно-
венный
вывкыш кожаца

вывтi воём, вывтi кисьмöм пе-
respелый, перестоявший на
корню
выйдан быдмöгъяс (шабдi,
пыш) масличные культуры
выльдöм прививка; **заён выль-**
дöм прививка черенком
выль петас отпрыск; **вужлөн**
выль петас отпрыск корне-
вой
выль сорт петкöдöм выведение
нового сорта
выльысь вөр пуктöм лесово-
зобновление
вымне иж. горец зменный, ра-
ковые шейки
выналун (мулөн) плодородие;
вына му (мусин) плодород-
ная почва
вына съöd му темноцветная пе-
регнойная торфяная почва
вынтöм му (мусин) неплодо-
родная земля, тощая почва
выя гоб масленик поздний,
масленик зернистый, мас-
леник болотный
выя грузь вым. уд. груздь на-
стоящий
выядор вым. груздь настоящий
выя турун иж. одуванчик, ла-
готис малый
выя тшак масленик поздний,
масленик зернистый, масле-
ник болотный

Г

гаглис вс. подорожник боль-
шой, подорожник средний
гаг пудöм червоточина
гадзуль уд. лютик едкий
гаддя купальнича купальница

европейская
галанка брюква
галея гум уд. дудник (дягиль)
галькиа му, мусин почва га-
лечниковая

гар почка, серёжка; кыз пу
гар берёзовая серёжка
гарйөссыны покрыться серёж-
ками, зацвести (о листвен-
ных деревьях)
гар нитш *иж.* пепельник
гар польдөм набухание почек
гартан турун горец земновод-
ный
гартчан, гартчысь выющийся
гартчан турун повилика, выю-
нок полевой
гартчысь за стебель выющийся
гарьюр ожика волосистая
гар юра турун *иж.* горец жи-
вородящий
геб турун песчанка тимьяно-
листная
гежд корья малооблиствен-
ный
гетшкан турун *сс.* очиток пур-
пуровый
гизей *уд.* крапива двудомная
гитшкан турун *уд.* очиток пур-
пуровый
гоб гриб шляпочный, белый
гриб *вым.*, подберёзовик
обыкновенный *вв.*
гож сай радейтысь быдмөг те-
нелюбивое растение
гож сайын быдмысь теневы-
носливый
гожся туту побег летний
голяоз *вв.* мужское соцветие
ели, северюха
горазоль *вс.* купальница евро-
пейская
горазуль колокольчик круг-
лолистный, купальница ев-
ропейская *сс. вс.*
гормөг перец, стручковый пе-
рец
гортдінса му участок приуса-
дебный

гөг узел растений; за гөг узел
стеблевой
гөгара турун, гөгарин турын
лл. кувшинка
гөг керан тусь *уд.* вороний
глаз
гөг турун вороний глаз *вв.*,
астргал датский *сс.*
гөгья рөз турун подмаренник
гөлубөй чвет незабудка
гөн волосок, волоски
гөна азыгум *вв.* борщевик си-
бирский
гөна грузыли *уд.* груздь насто-
ящий
гөна гум *вв.* борщевик сибир-
ский
гөнадор *вым. иж. нв. печ. уд.*,
гөна дора тшак *печ. уд.*
волнушка розовая
гөнадор рыжык *уд.* волнушка
розовая
гөна кор турун незабудка
гөна лапкор лопух
гөнать *лл.* бутень Прескотта
гөна рыжык *уд.* волнушка ро-
зовая
гөна турун *вс.* одуванчик
гөнаюр, гөна юра турун оду-
ванчик *иж. вым.*, пушица
иж.
гөндор турун незабудка
гөне, гөна гөне *вв.* бутень Пре-
скотта
гөней, гөней гум *уд.* бутень
Прескотта
гөньб, гөньб гум бутень Пре-
скотта
гөнюш, гөнюш гум *вым. иж.*
нв. скр., гөнютш *сс.*, гонитш
вс. бутень Прескотта
гөран визь, слөй пахотный
слой
гөран му пахотная земля

гӱрд бадь *нв.* ива остролист-
ная
гӱрд бобӱнянь клевер луговой
гӱрд ббӱндук *нв.* клевер луго-
вой
гӱрд гоб подосиновик красный
гӱрд гӱньӱ морковь
гӱрд грыжнӱй турун кошачьа
лапка обыкновенная
гӱррдзым завязь
гӱррдзым за пестик
гӱррдзысьӱдӱм опыление; тӱ-
лӱн гӱррдзысьӱдӱм опыле-
ние ветром
гӱррдзысьӱм плодообразование,
опыление
гӱррдзысян гар почка плодо-
вая
гӱррдзысьтӱм дзоридз пусто-
цвет
гӱрд дӱндук клевер луговой
гӱрд йӱн чертополох
гӱрд маюр *сс.* клевер луговой
гӱрд мича пурне нитш кладо-
ния красивая
гӱрд мӱсняк *иж.* клевер луго-
вой
гӱрд нӱнь турун *сс.* клевер лу-
говой
гӱрдӱдӱм турун сено бурое
гӱрд свеклӱ свекла обыкновен-
ная
гӱрд сӱя чирья из песчаник
глинистый
гӱрд сӱтӱр смородина красная
гӱрд сӱтӱр корь *иж.* поляника
гӱрдур *нв.* сыроежка бордовая,
жгучеедка
гӱрд уртшак сыроежка бордо-
вая, жгучеедка
гӱрд юмань *лл.* клевер луговой
гӱрдьюр *сс.* клевер луговой
гӱрд юра гоб *вв.* подосиновик
красный

гӱрд юра мӱсняк *иж.* клевер
луговой
гӱрд юра ошьюр *иж.* подоси-
новик красный
гӱрӱд узел растений; за гӱрӱд
узел стеблевой
гӱрӱмӱн кӱйдыс тыртӱм запа-
хивание семян
гӱртӱм-кӱдзтӱм кольӱмин
орех, залежь
гӱртӱм-кӱдзтӱм му невозделан-
ная земля
град выв быдмӱг огородное
растение
град выв пуктас овощи
град выв пуктас быдмӱгьяс
овощные растения
град выв пуктасьяс лым улӱ
кӱдзӱм подзимние посевы
овощных растений
град йӱр, градьяс огород
гречуга гречиха
грузьд *нв.*, грузь *вым.* уд.
груздь
грузьли уд. груздь
грунт, му грунт
груша груша
груша пу грушевое дерево
грыжа турун селезёночник
грыжнӱй турун *печ. скр.*, грыж-
нӱй турун *вв. нв. уд.*, гры-
жа турын *иж.* кошачьа лап-
ка обыкновенная
гудӱк турун *вв.* просвирник
низкий
гум стебель дудчатый
гумазь *лет.* борщевик сибир-
ский
гумкага *вс.* борщевик сибир-
ский
гумлап *вв.* реброплодник
уральский
гумпӱк азь *лет.* борщевик си-
бирский

гумпöчка *мл.* борщевик сибирский
гумус гумус (органическое вещество почвы)
гумъя лапкор *скр.* подорожник большой, подорожник средний
гуруль йöн *вс.* чертополох, репейник
гут-гагъясöн вайöм дзоридз кöйдысöн гöрддзысьысь быдмöг насекомопыляемое растение
гут-гагъясöн гöрддзысьöдöм опыление насекомыми
гут кулан тшак мухомор красный
гут куталан тшак мухомор красный

гыбад трясына
гыбада зыбучий
гыжна турун хвощ луговой
гылалöм опадение; тусь гыла-
лöм опадение семян
гымкольк *вым.* дождевик шиповатый, пороховка свинцово-серая
гыммач *иж.*, гыммач *вым.* дождевик шиповатый
гымтшак *иж.* дождевик шиповатый
гырысь вотöса, гырысь плода крупноплодный
гырысь дзоридза крупноцветный
гырысь шепта крупноколосый, колосистый; гырысь шепта сю колосистая рожь

Д

дав видз суходöл
деветибрат пижма обыкновенная
дедöюр, дедъяор *нв.* одуванчик
деньга турун погребок большой, погребок малый, горец вьюнковый, ярутка полевая
дженъыд кокйыы чöд *иж.* черника
джуджыда быдмысь высоко-
растущий
джуджыд петшöр крапива двудомная
джуджыд пырей *сс.* ежа сборная
джуджыд шепта быдмöг верховой злак
джурган турун *уд.* очиток пурпуровый
джынвийö воём полуспелый
дзиоз *уд.* поляника

дзодзöг турун ситник трёхраздельный
дзоля вуж корешок
дзоля вымнэ *иж.* горец живородящий
дзоля эжör турун осока жёсткая
дзоридз цвет, цветок; льöм дзоридз цветы черёмухи
дзоридза быдмöг растение цветковое
дзоридзавны цвести; льöм дзоридзалö черёмуха цветёт
дзоридзавтöм нецветущий
дзоридзалан за петöм стрелкование
дзоридзалöм цветение
дзоридз берд кор прицветник
дзоридз борд жепесток
дзоридз быдтан сад сад-цветник

дзоридз гӱрддзым (воссъытӱм дзоридз) бутон
дзоридз за черешок цветка
дзоридз идз цветоножка
дзоридз кок черешок цветка
дзоридз кор венчик
дзоридз кӱйдыс пыльца
дзоридз кӱйдыс лӱбзьӱм опыленне
дзоридз кыш чашечка
дзоридз под цветоложе
дзоридз пызь пыльца
дзоридз пызь лӱбзьӱм опыленне
дзоридз пызь паськӱдӱм перенос пыльцы
дзоридз роз соцветие, метёлка
дзоридз сетысь вож цветочный побег
дзоридзтӱм, дзоридзавтӱм бесцветковый
дзоридз шымыртысь вылыс корьяс обвѣртка
дзужан *уд.* крапива двудомная
дзуркан тшак *л.* скрипица
дзуртан турун очиток пурпуровый
дикей лук *иж.* гусиный лук
дикей переч *уд.*, дикӱй переч

Е

егер турун вахта трѣхлистная
егорӱй турун первоцвет
еджыд бобӱнянь клевер ползучий
еджыд бӱньдук *нв.* клевер ползучий
еджыд буруллю, еджыд бырыллю *нв.* ромашка непахучая
еджыд ва чачи кувшинка

вс. волчье лыко, бузина красная
дикей пыш *иж.* крапива двудомная
дикей ромашка *иж.* ромашка пахучая
дикӱй дикий; дикӱй быдмӱгъяс растения дикорастущие
дой турун кислица обыкновенная
дона гоб *нв.* белый гриб (еловый)
дона турун горец вьюнковый, зверобой четырёхгранный *вым.*, паслѣн сладко-горький
дуб дуб, *видз.:* тупу
дуб коль жѣлудь
дука вуж валериана лекарственная, волжская
дука турун лабазник вязолистный *л. скр. сс. нв.*, падушья сумка *сс.*
душник турын *печ.* мята полевая
дымкольк *вым.* дождевик шиповатый
дыня дыня
дыр фаза; дзоридзалан дыр фаза цветения

еджыд гоб белый гриб
еджыд запанки *вв. сс.* кувшинка
еджыд йыла турун *иж.* ромашка непахучая, нивяник обыкновенный
еджыд клевер *уд.* клевер ползучий
еджыд кока нитш кукушечья лопастьянка

еджыд лапкан кувшинка
еджыд лыа песок кварцевый
еджыд маюр *сс.* клевер ползучий
еджыд мёсняк *иж.* клевер ползучий
еджыд мусюр *вым.* белый гриб
еджыд нёняга *сс.* клевер ползучий
еджыд нитш кладония оленья (олений мох), кладония лесная (лишайник), ягель
еджыд путник млечник обыкновенный (путник)
еджыд рой *иж.* бородатая висянка
еджыд тёзь лабазник вязолистный
еджыд тугъя нитш снежная лопастанка
еджыд чача *лет.*, еджыд чачей *уд.* ромашка непахучая
еджыдьюр ромашка непахучая

Ё

ёг зёр овсюг
ёг нетшкём, ёг весалём прополка
ёгёссьём засорение; му ёгёссьём засорение поля

Ж

жаблей *лл. вс.* пикульник красивый
жарчина турун *сс.* осока
жельнөг шиповник иглистый, шиповник коричный
жельнөгйыл *сс.* ягоды, плоды шиповника

чая, клевер ползучий, пушица *иж.*
еджыд юмань *лл.* клевер ползучий
еджыд юра брөнъдö клевер ползучий
еджыд юра гоб подосиновик белый
еджыд юра клевер *сс.* клевер ползучий
еджыд юра мёсняк *иж.* клевер ползучий
еджыд юра турун *иж.* пастиушья сумка
еджыд ягсер волнушка белая
еджыд яла кладония оленья (олений мох), ягель
ежевика ежевика
ельдöг груздь настоящий
енкöль *л.* ягоды шиповника
епöтош белоус обыкновенный
епöтош турун *сс.* мятлик, щучка
ерсейвуж вахта трёхлистная

ёг турун сорная трава, сорняк;
ёг турунъяс сорные растения
ёсь игла; лежнög ёсь игла (иглы) шиповника

жерöбой *скр.*, жыробей *нв.* зверобой четырёхгранный
жов калина обыкновенная, крушина ольховидная *вв.*
жов пу калина обыкновенная (кустарник)
жуг мякина, полова

за стебель
 за вож побег стеблевой
 за гөрөд кост междуузлие
 заён выльдём прививка черенком
 залён кызін утолщение стебля
 залён шылъдыныс штаб
 запанки кувшинка, кубышка жёлтая *сс.*
 запань *уд.* кувшинка
 зарава берёзовый сок
 зарава виялан кад сокодвление берёзы
 заргум дудник
 зарни турун *сс.* василистник, гвоздика травяника
 зарчипсан *л.* дудник
 засянь, вужсянь, корсянь, вожсянь паськалём (рөдмём) вегетативное размножение
 засянь, корсянь артмём вуж придаточный корень
 звөнитан турун *вым.* колокольчик круглолистный
 земляной ладан турун *сс.* валериана лекарственная, волжская
 земляника *иж.* земляника, *видз.:* оз
 зильган турун погремок большой, погремок малый
 змеевка горец вьюнковый, горец птичий

змея турун горец змеиный
 зёлөтушной турун *сс.* ветреница
 зөр овёс посевной
 зөридз хвощ иловатый
 зөридзиа *сс.* хвощ иловатый
 зөрмач *уд.* дождевик шиповатый
 зөр сора анькытш вика с овсом
 зу турун *нв. сс.* чертополох
 зыбун турун сабельник болотный
 зынапу бузина красная
 зынтурун багульник болотный
 зьвернакольк *сс.* дождевик шиповатый
 зьверобой, зьвирөбой *лл.* зверобой четырёхгранный
 зьмеёва турун *нв.* сушеница лесная
 зьмей дой турун *уд.* ожика волосистая
 зэрамач дождевик шиповатый
 зэркольк *вс. нв.* дождевик шиповатый
 зэрмач *уд. нв., зэрмамач вв.* дождевик шиповатый
 зэрна *вв. нв., зэрнакольк нв.* дождевик шиповатый, головач круглый, пороховка свинцово-серая

И

иван турун, иван лунья турун *вым.* калужница болотная
 иван-чай *иж.* Иван-чай узколистный

иванчик козляк
 ид ячмень
 идз стебель, черенок; кор идз черенок листа

идза, идза под стерня, жнивьё
идза под бергёдём лущение
почвы
идзас солома
идзас вевттьёс мульча соло-
менная
идралём уборка; бөрйёмён, ме-
стаён-местаён идралём
уборка выборочная
из косточка плода (ягоды)
известкаалём известкование;
му известкаалём известко-
вание почвы
известкаа лыа песок извест-
ковый
известкаа мусин почва извест-
ковая
из выы ота корья еджыд нитш
иж. цетрария золотистая,
цетрария яченстая
из выы рой *иж.* каменный ли-
шайник

Й

йики ость; ид йики ость яч-
меня
йикиа остистый; йикиа шобді
пшеница остистая
йикитём безостый; йикитём
шобді пшеница безостая
йирёдём потрава; кёдзаяс йи-
рёдём потрава посевов
йёвва турун цикорий обыкно-
венный
йёв йён *уд.* осот полевой
йёв сяма сок (быдмөг йёв)
млечный сок
йёв турун молочай, одуванчик
йёг нарост
йёзви турун горец войлочный
йёла вижьюр одуванчик

изгар гум *вс.* купырь, дягиль
изгармём (омольтчём, слаб-
мём, орём) истощение; из-
гармём му почва истощён-
ная
изгум *вв. вс. л. печ. сс.* купырь
из рой, пу рой лишайник
изья вотёс костяника обыкно-
венная
изья вотёса быдмөгъяс косточ-
ковые растения
изья му, мусин почва камени-
стая
илим *сс.* брюква
исань турун мята полевая
исвуж багульник болотный
исгум *вв.* дягиль
истурун *лл.* багульник болот-
ный
ичет пурне нитш *иж.* кладония
воронковидная
ичёттик эрд лужайка

йёла ельдэг *вв.* груздь жёлтый
йёла йён одуванчик, осот по-
левой *вв. скр.*
йёла йёньюр одуванчик
йёла путьник *вым. нв.* млечник
обыкновенный (путник)
йёла турун молочай, чистотел
йёла тшак груздь синеющий,
груздь желтый
йёлөвёй рыжык *уд.* рыжик
еловый
йён осот полевой, шиповник
иглистый, коричный *иж.*,
крапива двудомная *вым.*
иж.
йёнгыль вужья быдмөгъяс лу-
ковичные растения

йонгыля вуж луковица
йоньыл *сс.* чертополох
йон малина, **йон йы** малина,
йон вы малина *иж.* малина
обыкновенная
йон турун *иж.* бодяк разно-

листный, крапива двудомная
йоньюр лопух, репейник
йоньяк турун *вым.* клевер
йыв гар почка верхушечная
йывмём вырождение, размножение

К

кавган *лл.* **кавган вуж** *сс.* лапчатка прямостоящая
кага гог пискёдомысь турун
нв. вороний глаз
кад тряси́на
кадвуж, **кад выл** турун *сс.*
вахта трёхлистная
каджпомель *вым.* можжевельник
обыкновенный
кадмоль *лет.* клюква
кадья зыбучий
калган *уд.* лапчатка прямостоящая
калей *уд.* соцветие зонтичных
растений
калей гум, **калея гум** *уд.* борщевик
сибирский, дудник (дягиль)
калига *вв.* брюква
калина-малина *уд.* поляника
калюбук калужница болотная
кампель, **кампель турун** *уд.*
белокрыльник болотный
камыш камыш
капуста капуста огородная
капуста кок, **капуста под** ко-
черыжка
капуста под висьём чёрная
ножка капусты
капуста сад капуста-семенник;
капуста, посаженная на се-
мена

капуста юр, **капуста мач** кочан
(капусты)
кар веждём озеленение го-
рода
картупель картофель
картупель за съдёдём-висьём
чёрная ножка картофеля
картупель мудйём окучивание
картофеля
картупель пытш съдёдём
кольцевая гниль картофеля
каськок *сс.* кошацьа лапка
обыкновенная
каськõль *лет.* клевер
касьмар *л.* костяника обыкно-
венная
касьнямыр *л.* костяника обык-
новенная
катъысысь за стебель лазя-
щий
катшабатш *сс.* дождевик ши-
поватый
катшаблюд *вв. сс.* ромашка
непахучая
катшабугыль ромашка непа-
хучая *вс.*, нивяник обыкно-
венный, поповник обыкно-
венный *сс.*
катшакок турун шлемник
обыкновенный
катшакольк *сс.* дождевик ши-

поватый, пороховка сви-
цово-серая
катша поэтыр *лл.* дождевик
шиповатый
катшапопыль *лл.* дождевик
шиповатый
катша пызандэра *лл.* щитовник
остистый
катшасин ромашка непахучая,
нивяник обыкновенный, по-
повник обыкновенный
катшашляпа *вв.* ромашка не-
пахучая
катшпомель *вым. уд.,* катш-
помоль *иж.* можжевельник
обыкновенный
кач луб
кельдодны поблекнуть; **дзо-**
ридзьяс кельдодісны цветы
поблекли
кельчитурун гроздовник полу-
лунный
кельыд сэтыр *вс.* смородина
красная
кения кок *вс.* сыроежка бордо-
вая, жгучеядкая
керём пыш пенькá
керч багульник болотный, бе-
рёза карликовая
кивка *л.* подбел ненастоящий,
белокопытник ненастоящий
кизь турун *сс.* незабудка
кила турун *сс. вс.* любка дву-
листная, кортуза Маттиоля,
кошачья лапка обыкновен-
ная
киселя турун, киселя лис ту-
рун *сс.* калужница болотная
кислича *иж.* щавель кислый,
щавель пирамидальный
киськалём поливание, дожде-
вание; **машинаён** **киськалём**
дождевание машиной
киссьём опадение; **лыс кис-**
сьём опадение хвон

кисьман дыр фаза спелости
кисьмём спелый, зрелый; созре-
вание, вызревание; дозрева-
ние
кисьмыны созреть, вызреть
кисьмытём неспелый, незрелый
клевер *иж. уд.* клевер
клён клён, вороника чёрная *уд.*
клопкан турун *нв. вс.* смолёв-
ка обыкновенная, хлопущка
клотшкан турун *иж.* смолёвка
обыкновенная, хлопущка;
ярутка
кляч (кыссысь да гартчысь
бьдмөгьяслён за) плеть;
таг кляч плеть хмеля
княжича *вв.* поляника, *видз.:*
сьёлаоз
ковтём турун очиток едкий
коз, коз пу ель сибирская
козаоз *вым. нв., коз оз нв. уд.*
мужское соцветие ели, се-
верюха
козаоль мужское соцветие ели,
северюха
коз вотыс *иж.* мужское соцвет-
ие ели, северюха
коз вёр, козья вёр, козьяин
ельник
коз йён *иж. уд.* осот полевой
коз коль еловая шишка
коз кольёз *лл.* мужское соцвет-
ие ели, северюха
коз лыс хвоя еловая
коз лыс турун *уд.* тысячелист-
ник обыкновенный
коз пу коляоз мужское соцвет-
ие ели, северюха
коз сир еловая живица
коз туг *иж.* мужское соцветие
ели, северюха
коз турун щитовник остистый,
хвоц лесной, луговой, по-
левой

кок йылас косьмём вёр сухо-
стой
кокляч л. голубика
кокниа пёрысь нянь легкополе-
гающий хлеб
кокор, кокор акань *вым. иж.*
чемерица Лобеля
кокор турун *иж.* белокопытник
ненастоящий, подбел нена-
стоящий
кокушка *нв.* мужское соцветие
сосны
колля пырей лисохвост луго-
вой
колля чача *нв.* купальница ев-
ропейская
колля эжёр осока вздутоносая,
осока пузырчатая, рогоз
широколиственный
колокольчик *нв. иж.* колоколь-
чик раскидистый, колоколь-
чик круглолистный
коль шишка; коз коль еловая
шишка
кольк турун купальница евро-
пейская *сс.*, гусиный лук
сс., касатик сибирский
кольёз лл. мужское соцветие
ели, северюха
коль туг *иж.* мужское соцветие
ели, северюха
колючой йён *иж.* крапива дву-
домная
коляоз мужское соцветие ели
северюха, мужской цвет
хвойных деревьев
комёка му комковатая почва
кор лист, ботва, кожура; кар-
тупель кор картофельная
ботва; **лук кор** кожура лука
кор вылын юмов неджог падь
кор вылыс поверхность листа
кор за, кор идз черешок листа
корлён гартчём, песовтчём за-
кручивание листьев

корлён за бердө йитчанін па-
зуха листа
корнеплод корнеплод
кор потём распускание листьев
кор усьём, кор киссьём листо-
пад; опадение листьев
корья быдмөг растение лист-
венное
корья вёр лиственный лес
корья капуста кормовая ка-
пуста
корья-лыска сора вёр смешан-
ный лес
корья пу лиственное дерево
корьяслён читкыльтчём курча-
вость листьев
корьяс шырём дефолиация
(обезлиствление декоратив-
ных, плодовых растений)
кор эж кожаца листа
кос, кос топёдём, косьтём за-
суха
кос вёр сухойстой
кос гоб *уд.* подосиновик крас-
ный, подосиновик жёлто-
бурый
кос ельдөг подгруздок белый
кос камчуг ожика волосистая
кос масленик моховик жёлто-
бурый
кос машта *сс.* моховик жёлто-
бурый
кос путьник *нв. вым.* горькуша
(путник)
кос тшак *уд. иж.* моховик
жёлто-бурый
кос ызёнув турун горечавка
косысь повтём быдмөг расте-
ние засухоустойчивое
косьмыны завянуть
косьмытём неувядающий
косьтём осушение; **нюр кось-**
тём осушение болот
котыр семейство; **шепта** быд-

мөгъяслөн котыр семейство
злаков
кочөг турун грушанка кругло-
листная
коч пув *уд.* подснежная брус-
ника
көдж рыжик рыжик еловый
көдза сев
көдза, көдза му нива
көдза визь посевная полоса
көдзалөн сисьмөм, көдзалөн
пөсялөм выпревание посе-
вов
көдзан көйдыс посадочный ма-
териал
көдзаяслөн ёгөн тырөм засо-
рённость посевов
көдзны сеять, посеять
көдзөм сев, посев
көдзөм боббнянь клевер посе-
вной
көдзөм турунөн бурмөдөм йи-
рөдан видз культурное
пастбище
көдзыдысь повтөм быдмөг хо-
лодоустойчивое растение
көзан, көзан пу *уд.* жимолость
голубая (жимолость Пал-
ласа)
көинвотыс *иж.* волчье лыко
көинсэтөр *сс.* жимолость лес-
ная
көиншать *сс.* полынь обыкно-
венная
көйдыс семя, семенной, семена
көйдыс быдтысь, көйдыс вө-
дидысь семеновод
көйдыс весалөм очистка семян
көйдыс воём созревание семян
көйдыс вылө кольөм быдмөг
семенник
көйдыс кыш оболочка семени
көйдысөн пуктөм быдмөг сея-
нец

көйдысөн рөдмөм семенное
размножение
көйдыс өтыджа нога бөрийөм
калибровка семян
көйдыс польдөм набухание се-
мян
көйдыс пызыналөм (ядохими-
катөн) опудривание семян
көйдыстөм бессемянный
көйдыс шонтөм обогрев семян
көйдысысь петөм вуж первич-
ный корень
көйдысысь петөм медводдза
коръяс семядоли
көкакань чемерица Лобеля
көкбөрд кукушкин цвет
көкбөрдөм турун *сс.* ятрышник
көквийдөм *нв.* чина луговая
көккуз *вв.* хвощ полевой
көккутан, көкутан *уд.* чемери-
ца Лобеля
көкклюшка *нв.* мужское соцвет-
ие сосны
көкнитш кукушкин лён
көкпирөг *сс.* горошек мышиный
көксинва турун *сс.* чемерица
Лобеля, ятрышник
көктоин хвощ полевой
көк турун *сс.* чемерица Ло-
беля
көкшабді кукушкин лён
көлач турун *лл.* одуванчик
көнтусь конопля, конопляное
семя
көреннөй уллө тшак *иж.* сыро-
ежка
көреннэй вижьюр *иж.* ромаш-
ка непахучая
көрзинка корзинка (соцветие)
көр кулан турун *иж.* вех ядо-
витый
көр нитш кладония оленья
(олений мох), ягель
көртдой турун тысячелистник
обыкновенный

кõрт нитш *уд.* зелёные мхи
кõрт тув турун герань луговая,
герань лесная
кõрт турун *уд.* репейник (ло-
пух)
кõрым злак кормовой злак
кõрым ид фуражный ячмень
кõрым корнеплод (мõссёркни)
корнеплод кормовой
кõрым пõжõм запаривание
кормов
кõтõдан тшак *печ.* рыжик
кõтукõй *уд.* чемерица Лобеля
кõчабак, кõчабака *нв.* трото-
вик, берёзовый гриб
кõчамач *вв. печ.* дождевик ши-
поватый
кõчан мач кочан капусты
кõчвõнь плаун булавовидный
кõчгõб подберёзовик обыкно-
венный
кõчильник *лет.* груздь жёлтый
кõчйõв *скр.* вороника
кõчйõла *скр. сс.* груздь жёл-
тый, груздь синеющий
кõчйõла оз *сс.* поляника
кõчйõн *вым.* осот полевой
кõчкõлдõм *вс.* тротовик, берё-
зовый гриб
кõчоз *уд.* костяника обыкновенная
кõч сьõлаоз *сс.* поляника
кõчсю *вв.* льнянка обыкновенная
кõчтшак *лл.* груздь жёлтый
кõчшомакор *нв.* кислица обыкновенная
кõчьельдõг *л.* груздь жёлтый
кõчьягавõнь *нв.* плаун булаво-
видный
краснояр турун бодяк щетини-
стый
крестоцветнõйяс крестоцветные
кринча пõжан турун дымянка
лекарственная

крыжовник крыжовник
кувлытõм неувядающий
кудриа йõн бодяк болотный
куз, куз турун хвощ полевой
кузаль *вс.* мужское соцветие
ели, северюха
кузь кока иванушка подберё-
зовик болотный (обабок)
кузь пиня гõб *вв. лл.* подберё-
зовик болотный
кузь кока чõд, кузь кокйы
чõд *иж.* голубика
кузь корья длиннолистный
кузь сiа длиноволокнистый
кузь турун *иж.* Иван-чай узко-
листный
кузь эжõр *иж.* осока водная
куим вужья турун лапчатка
гусиная
куим корья турун клевер, вах-
та трёхлистная
куйлысь за стебель лежащий
куйõд навоз, навозное удобре-
ние; **быдмõг куйõд** удобре-
ние зелёное
куйõда мусин почва, богатая
перегноем
куйõд вевттьõс мульча навоз-
ная
куйõд выв тшак шампиньон
куйõд вылõ турун кõдзõм тра-
восеяние сидеральное
кукабак, кукõбака *лл.* трото-
вик, берёзовый гриб
кукуруза кукуруза
кукуруза юр кукурузный поча-
ток
кулõм гибель; **быдмõгъяслõн**
кулõм гибель растений;
кынмõмысь кулõм гибель от
вымерзания
кульбук, кулюбук *сс.* бычок
(валуй)
куль пызандэра *лл.* щитовник
остистый

кульсин василёк синий
культурной сорт культурный
сорт
кулюбук лис *сс.* кубышка жёл-
тая
кулясян масьта *вым.* масленик
купальница лютик едкий, ку-
пальница европейская *иж.*
вв.
куруд кушман редька посе-
ная
куруд турун горчак
кучысавыв турун гвоздика
пышная
кушман редька посевная
кушман вуж корневище
кушман сад редька-семенник,
семенная редька
кыд высевки
кыд турун плевел опьяняющий
кыз, кыз пу берёза повис-
лая, берёза пушистая
кыдза вёр берёзовый лес;
кыз рас берёзовая роща
кыз кор турун грушанка
круглолистная
кыз пу бака трутовик, берё-
зовый гриб
кыз пу гар берёзовая серёж-
ка
кыз пу йог нарост на берёзе,
кап

кыз рой эверния угловатая
кыз турун грушанка кругло-
листная
кыз тшак *иж.* подберёзовик
обыкновенный
кыз тшак трутовик, берёзо-
вый гриб
кыз кок *печ.* белый гриб (сос-
новый)
кыз кока иваньчик *сс.* подоси-
новик красный
кыз ошьюр *иж.* белый гриб
кыз рыжик *вв.* рыжик сосно-
вый
кыз сиа крупнослойный
кыз ствёла, кыз пучера круп-
ноствольный
кын незрелый, незрелый
кырныш чёд, кырныш клён *уд.*
вороника чёрная
кырь кора, луб; пожом кырь
кора сосны
кысысь быдмөг ползучее ра-
стение
кысысь за ползучий стебель
кытш кольцо; пулөн вося кытш
кольцо годичное
кыш скорлупа, кожура, кожи-
ца, шелуха, оболочка; лук
кыш кожура лука
кыштём койдыса быдмөг голо-
семянное растение (ель,
сосна)

Л

лабазник *вс.* лабазник вязо-
листный
ладан турун валериана волж-
ская
лайкьялан зыбучий
ландыш ландыш
лапкан кубышка жёлтая

лапкор подорожник большой,
подорожник средний, ку-
бышка жёлтая, кувшинка
иж. вв.
лапта нитш снежная лопастья-
ка
лапта турун *иж.* подорожник

ланцетолистный
лапушник *л. печ.* белокопыт-
ник, подбел ненастоящий
ласта низина
ласта **выы** турун *иж. вым.*
мелколепестник едкий
лач *вв.* голубика
легёй гум *уд.* дудник (дягиль)
лежнӧг шиповник иглистый,
шиповник коричный
лежниг йӧн *иж.* шиповник иг-
листый, шиповник коричный
лельдӧг *лл.* груздь
леманка *лл.* репейник, черто-
полох
лепесток лепесток, *видз.:* дзо-
ридз борд
лесничество лесничество
лесничӧй лесничий
лесотундра лесотундра
леторос поросль
лӧк гум борщевик Сосновского
лӧк йӧн *сс.* чертополох
лӧкмӧм вырождение
лӧк **ота** корья турун *иж.* бо-
рец высокий (аконит)
лӧк **ситурун** плевел опьяняю-
щий
лӧк **тшак** желчный гриб, смор-
чок настоящий *печ.*
лӧк **урожай** недород (неуро-
жай)
лӧк **шома** турун *иж.* щавель
курчавый, щавель конский
ли камбий
лиа турун *иж.* ежа сборная,
костёр безостый
ливень *иж.* пырей ползучий,
ежа сборная
липуна турун *иж.* герань лес-
ная
листа **рызык** *уд.* пластинчатые
грибы
листа турун *иж.* лисохвост лу-
говой

листа **тшак** *иж.* пластинчатые
грибы
ли турун *лл.* пырей ползучий
лия турун *иж.* вейник, осока
водная, осока влагалищная
лобдой турин *вв.* аконит
лобоз *вс.*, **лобозь**, **лобозьнича**
турун *сс.* лабазник вязо-
листный
ловзьӧм приживаемость
ловпу ольха серая
ловпу **рас** ольховник (ольша-
ник)
ловья дзоридзьяс живые цве-
ты
лолапель нитш нефрома аркти-
ческая
лотшкан турун *иж.* смолёвка
обыкновенная, хлопущка
лӧбӧз *лл.* лабазник вязолист-
ный
лӧзбугыль *сс.* василёк синий
лӧз **бурульлю** *нв.* василёк си-
ний
лӧз **йыла** турун вероника длин-
нолистная, незабудка *иж.;*
герань луговая *сс.*
лӧз **катшасин** *скр.* василёк си-
ний
лӧзкудри василёк синий
лӧз **путник** серушка (путник)
лӧзрӧм синюха
лӧз **тӧзь** аконит
лӧз турин *вв.*, **лӧз** турун *уд.*
василёк синий
лӧзур, **лӧз** **уртшак** сыроежка
серая, сыроежка бледно-
зелёная
лӧз **чача** *лл.*, **лӧз** **чаче** *вв.* ва-
силёк синий
лӧз **цвет** *печ.* вероника длинно-
листная
лӧз **цвета** турун *вым.* василёк
синий
лӧз **юра** турун *вс. иж. сс.* ве-

роника длиннолистная, герань лесная, василёк синий
лём (быдмөг висьём) парша; картофель лём парша картофельная
лудік кулан турун *уд.* щитовник остистый
лудік турун багульник болотный, щитовник остистый (папоротник)
лук лук
лук гум стрела лука
лук гум йыв кайём стрелкование лука
лук турун зелёный лук, перья лука
лук эж кожаца лука
лук юр луковица
лыа песок
лыа выв почва песчаная; лыа му, мусин песчаный грунт
лыа выв лапкор *скр.*, лыа выв лапкор *нв.* подбел ненастоящий, белокопытник
лыа вылын быдмысь культуры раса песчаные культуры
лыа дор лапкор *уд.*, лыа дор лапкор *вв.* подбел ненастоящий, белокопытник
лыа сора сёйёд му, мусин почва суглинистая
лыс хвоя, игла; коз лыс хвоя еловая; тусяпу лыс хвоя можжевельника; ньыв лыс хвоя пихтовая; пожём лыс хвоя сосновая

лысва турун росянка круглолистная, манжетка
лыска хвойный; лыска вёр хвойный лес; лыска пуяс хвойные деревья
лыска быдмөг хвойное растение
лыс усьём, лыс киссьём опадающие хвои
льём, льём пу черёмуха обыкновенная
лэбач зёр *вым.* овсюг
лэбачьясён гёрддзысьёдём опыление птицами
лэбзьём отцветший
лэбзян зёр *вв.* овсюг
ляв *уд.* вороника чёрная
лягёй пёт, лягёй пёт турун *уд.* звездчатка средняя
лягёй турун калужница болотная
лягуша турун *вв.* белокрыльник болотный
ляк карликовый, низкорослый, ляк пожём низкорослая комлистая сосна
ляк баддяин, ляк кыддзаин ерник
ляк бадь ива ползучая
ляпкыд низкорослый
ляпкыда быдмысь шепта турун низовой злак
ляпкыд заа, пучера, ствёла низкоствольный
лячкан турун *нв.* смолёвка обыкновенная, хлопушка

М

маа быдмөггяс медоносные растения
мазі отсөгөн гёрддзысьысь быдмөггяс пчелоопыляемые

растения
мазі турун *уд.* клевер
майдөг шап турун *сс.* кукушкин цвет

майтӧгбыг кукушкин цвет
майтӧг турун гвоздика тра-
вянка *вв.*, незабудка, ге-
рань луговая
малег *скр.* ягоды (плоды) ши-
повника
малина *иж. л. нв.* малина
обыкновенная, *видз.*: ѓмидз
маля турин, **малямуж турин**
вв. клевер
мамкор, **мамкоккор** *вв.* подо-
рожник большой, подорож-
ник средний
марей турун *иж.* мятлик луго-
вой
маръявотыс *иж.* поляника
маръявуж *иж. вым.* пион
маръямоль пион
маръятусь пион *вым. нв.*, ко-
стяника обыкновенная *уд.*,
поляника *уд.*
масленик масленик болотный,
масленик поздний
матка йыл, **матка котыл** *лет.*
кувшинка
матка турун клевер
маюр *сс.* клевер
медся вына кӧйдыс элита се-
менная
мендер кувшинка
мендор турун кувшинка
месячнӧй турун *сс.* золотарник
обыкновенный
мича виж турун золотарник
обыкновенный
мича йӧн *сс.* чертополох
мича турун *иж.* купальница
европейская
мича юра мӧсняяк *иж.* синюха
мича юра турун *иж.* золотар-
ник обыкновенный
молид гум *нв.* дудник (дягиль)
молля купальнича купальница
европейская
момга турун *иж.* кассандра

морковь морковь
морт гум *сс. уд.* борщевик си-
бирский
морт куз *вв.* хвощ полевой
морт нитш *вс.* кладония лес-
ная (лишайник)
морт оз земляника лесная
морт песьник *сс.* хвощ полевой
мӧзбугыль *лет.* бычок (валуй)
мӧсвӧра турун *скр.*, **мӧсвӧра**
турин *вв.* ятрышник
мӧсгоб подберёзовик болотный,
белый гриб (берёзовый)
мӧскыв турун *вв.* щавель кур-
чавый, щавель конский
мӧскыл турун *сс.* ятрышник
мӧснёнь турун *сс.* герань луго-
вая
мӧсняяк, **мӧсняяк турун** клевер
иж., ятрышник *вв.*, герань
луговая *вв. уд.*
мӧссвеклӧ свекла кормовая
мӧссёркни корнеплод кормо-
вой, турнепс, репа кормовая
му поле, **земля**; **гӧран му** па-
хотная земля; **вынтӧм му**
неплодородная земля
му выв ёг турун сорняк поле-
вой
му выв купальнича *вв.* лютик
едкий
му выв турун сердечник луго-
вой
му вын плодородие
мудйӧм окучивание; **карту-**
пель мудйӧм окучивание
картофеля
му изгармӧм истощение почвы
му кӧдзны дасьтӧм подсевная
обработка почвы
мукӧд странаясось вайӧм бьд-
мӧгъясӧс рӧдмӧдӧм интро-
дукция растений
мулюк *вв.* бычок (валуй)
му малина, **му вы** малина

земляника лесная *иж.*, поляника *иж. нв.*
му оз земляника лесная *вым.*
нв., поляника *уд.*
му омидз *вым.*, му ъмидз *уд.*
поляника
мупель, мупель тшак *уд.* подосиновик красный, подосиновик жёлто-бурый
му пыр петом еджыд тшак *уд.*
белый гриб (еловый)
му пытш грунтовой; му пытш
ва грунтовые воды
му пытшкын быдмысь за подземные стебли
мусин почва
мусин артмом почвообразование
мусин карта почвенная карта
мусин пожъялом смыв почвы,
эрозия почвы
мусин ув подпочва
мусинысь микробьяс бырөдом
стерилизация почвы
мусюр *вв. вым.* бычок (валуй)
му турун *иж.* кипрей болотный,
клевер лупиновый
му тшак *уд.* белый гриб (еловый)
му эж, му эж выв поверхность
земли
муяс видзан вөр визь (тöлысь,

косъмöмысь) полезащитная
лесная полоса
мята, мята трун *лет. нв.* мята
полевая
мылөдвуж *вым. печ.*, мылэд-
вуж *вв. иж.* герань луговая,
герань лесная
мылөдгум бедренец камнелом-
ка
мылөд турун *печ. сс.*, мылэд
турун *иж.* герань луговая,
герань лесная
мыр бертөм корчевание
мыр бок тшак *сс.* опёнок осен-
ний
мыр выв тшак опёнок летний,
опёнок осенний
мыр дін тшак *лет. вв. сс.* опё-
нок осенний
мыр петас пневая поросль
мырпом морошка
мыр пом тшак *уд.* опёнок
осенний, опёнок летний
мыча вылысьом *уд.* подосино-
вик красный
мыча гриб *уд.* подосиновик
красный
мыча клевер *уд.* клевер луго-
вой
мыча сэтөр *уд.* смородина
красная
мыччысьны всходить
мыччысян петас проросток

Н

надзён быдмом задержка ро-
ста
намыр костяника обыкновен-
ная
наридз турун *вым.* ятрышник
небзьөдом разрыхление; му

небзьөдом разрыхление поч-
вы
небыда кисьмом спелость вос-
ковая
небыдик йөн *сс.* одуванчик
небыд йөн одуванчик *сс.*, осот
полевой *нв.*

небыд му мягкий грунт, рыхлая почва
небыд ошьюр тшак *иж.* подосиновик красный, подосиновик жёлто-бурый
небыд петшөр крапива жгучая
небыд туся шобді пшеница мягкая
небыд тшак подберёзовик болотный
неджög слизь
нёняга *сс.* клевер
нёняланка *л.* клевер
нёнянка *л. вс.* клевер
нёня турун *сс.* клевер
ниа, ниа пу лиственница сибирская
нив рыжык *уд.* рыжик еловый
нивув шомкор *нв.* кислица обыкновенная
никен турин *вв.* плаун баранец
нилег гоб *скр.* масленик
ниляш *скр.* масленик
нинпу липа
нитш мох, сфагнум
нитшка тундра тундра моховая
нөрича турун *вым.* клевер тёмно-каштановый
нөришнөй турун *нв.* клевер тёмно-каштановый
ныр росток; картофель ныр росток картофеля
нырсьөдөм проращивание; картофель нырсьөдөм проращивание картофеля
нырсялөм проращивание
ньөдз тина
ньөмдой турун *вым.* тысячелистник обыкновенный
ньөр прутик, поросль, лоза; бадь ньөр лоза ивовая
ныыв, ныыв пу пихта сибирская

ныывгрузьд *нв.* груздь синешный, груздь жёлтый
ныыв пуа вөр пихтовник
ныывтшак млечник обыкновенный (путник)
нюв, нювгум, нююгу *уд.* кувшинка
нюйт тина, ил; пуксьөм нюйт наносный ил
нюйта илистый; нюйта лыа иловатый песок
нюр болото
нюр выв видзьяс болотистые луга
нюр выв вой турун кипрей болотный
нюр выв рөз турун подмаренник топяной
нюр выв турун сено болотное
нюр выл эжөр *печ. сс.* осока заячья
нюр выы тшак *иж.* подберёзовик болотный
нюрколь чертополох, бодяк болотный
нюр косьтөм дренаж, осушение болот
нюрльөм крушина ольховидная
нюрмоль *лл.* клюква
нюр нитш *вв. печ.*, нюр выв нитш *уд.* сфагновый мох
нюрпул *сс.* клюква
нюртурун пушица
нявда звездчатка средняя, мокрица
нязька *вым.* костяника обыкновенная
няк *вым.*, няк турун *вым. уд.* клевер
някалан турун *уд.* клевер
нямра байд *уд.* ива ползучая
нянь хлеб, жито; рудзөг нянь ржаной хлеб; шобді нянь пшеничный хлеб

нянь вундѳм косовица
нянь кѳйдыс зерно посевное
нянь кѳрым зернофураж
нянь усьѳм полегание хлебов
няр байд *уд.* ива ползучая
нярзыны, нярмыны завянуть

О

обабѳк *вс.* подберѳзовик обыкновенный
облепиха облепиха
одномесячник, одномесячнѳй
турун *нв.* мать-и-мачеха обыкновенная
оз земляника лесная
оза коль *печ.* мужское соцветие ели, северюха
оз залѳн сѳяс усики земляники
ойдлан видзьяс заливные луга
ойдлытѳм видз луг суходольный
омѳль му, омѳль мусин почва бедная
омѳльтчѳм вырождение, истощение
омѳля турунзьѳм плохой травостой
омира, омира гум *вв. иж. нв. печ.* дудник (дягиль)
омира пѳлян дудник лесной, дягиль лекарственный
опытнѳй му опытное поле
оржы *нв.* тополь чѳрный, осо-корь
орчча дзоридз пызьѳн гѳрд-дзысьѳм опыление пылью соседнего цветка
ота корья кузь турун *иж.* борец высокий (аконит)
ота корья турун *иж.* герань луговая, герань лесная

няр кок сѳяма кор лапчатый лист
няртѳо *иж.* сфагновый мох
няръявтѳм шабдѳ, пыш трестѳ
нятнѳй турун *сс.* мята полевая
нятша *нв. уд.* звездчатка средняя, мокрица

ошвотыс *иж.* толокнянка альпийская
ошгум реброплодник уральский
ошйѳн *скр. вв.* чертополох
ошка лапкор *скр.* подбел ненастоящий, белокопытник
ошкалян *скр.* кукушкин лён
ошкѳлѳкѳл *вс.* колокольчик круглолистный, колокольчик раскидистый
ошлап реброплодник уральский *вв.*, лопух *сс.*
ошлапкор *скр.* борец высокий (аконит)
ошльѳм *вв.* крушина ольховидная
ошнитш кукушкин лён
ошпув *уд.* толокнянка обыкновенная
ош пызандѳра *лл.* щитовник остистый
ошсѳтѳр бузина красная, крушина ольховидная *скр. сс.*
оштабак багульник болотный
оштусяпу *сс.* вороника чѳрная
ошчѳд вороний глаз *вв. л. сс.*, вороника чѳрная *сс.*
ошъюр, ошъюр тшак *иж.* подосиновик красный, подосиновик жѳлто-бурый
ошъюр нитш *иж. вым.* кукушкин лён



1. Ошнитш (Кукушкин лён). 2. Турипув (Клюква).
3. Мырпол (Морошка).



1. Төрича турун (Пастушья сумка). 2. Көртдой турун (Тысячелистник обыкновенный).



1. Пивган (Льянка обыкновенная). 2. Бабаюр турун (Нивяник обыкновенный, поповник).



1. Ва кушман (Кубышка жёлтая). 2. Ватиетшак (Кувшинка).



1. Шенпа турун (Лисохвост луговой). 2. Пѳлѳзнича (Василѳк синий).



1. Эжор (Осока). 2. Ерсейвуж (Вахта трёхлистная).



Понжыннзя (Колокольчик круглолистный).



1. Туся турун (Ромашка пахучая). 2. Арся вижъюр (Кульбаба осенняя).



1. Чодлач (Голубика). 2. Зынтурун (Багульник болотный). 3. Понбаз (Вороника чёрная).



Ладан турун (Валериана волжская).



1. Пув (Брусника). 2. Кочвонь (Плаун булавовидный).



1. Девстибрат (Пижма обыкновенная). 2. Тувсов вижсьюр (Мать-и-мачеха обыкновенная).



1. Лудік турун (Щитовник). 2. Ракасин (Вороний глаз).



Тѳъ (Лабазник вязолистный).



1. Быгзян турун (Гвоздика травянка). 2. Кõкакань (Чемерица Лобеля).



1. Шлачкан турун (Смолёвка обыкновенная, хлопущка).
2. Калган (Лапчатка прямостоящая).

Ö

öбабök *нв.* белый гриб
ögурец огурец посевной
öдйö **воан** скороспелый
öдйö **кисьмысь** быстросозре-
 вающий
öдйö **пöрысь нянь** легкополе-
 гающий хлеб
öзим озимь; **öзим** **рудзöг** рожь
 озимая; **öзим** **шобді** пше-
 ца озимая
öмидз малина обыкновенная
öмидзаин, **öмидз сад** малинник
öмög вех ядовитый
öne-гöне *нв.* бутень Прескотта
öньögум *печ.*, **öнегум** *вв.* бутень
 Прескотта
öньöшмак *печ.* бутень Прескот-
 та
öрек, **öрешки** орех
öрека (быдмög) орехоплодный

öрешки пу орешник
öтава отава
öтава турун сено отавное
öти **вося быдмögьяс** однолет-
 ники
öти **вося турунъяс** однолетние
 травы
öти **вотöса** одноягодный
öти **кока лиа турын** *иж.* пырей
 ползучий
öти **рöдпом быдмög** котыръяс
 подвид
ötруб отруби
öтыджа **нога бöрийöм** кали-
 бровка; **кöйдыс öтыджа**
нога бöрийöм калибровка
 семян
öшка *вым.* подосиновик крас-
 ный
öшьюр *вым.* подосиновик крас-
 ный

П

падвежөн гөррдзысьöm опыле-
 ние перекрёстное
падвежөн кöдзöm перекрёстный
 сев
пакталöm испарение
пакула чага (трутовик скошен-
 ный)
пальник **пурне нитш** кладония
 изменённая
панов отруби
паньтшак *сс.* сыроежка
паперус *вс.*, **папорос** *лет.* коче-
 дыжник, щитовник и другие
 крупные папоротники
паперт турун *нв.* *печ.* кочедыж-

ник, щитовник и другие
 крупные папоротники
папоротник сяма быдмögьяс
 папоротникообразные
парковича *иж.* манжетка, сед-
 мичник европейский
парма турун подмаренник цеп-
 кий
парникын быдтан культура
 парниковая культура
паслён паслён сладкогорький
паськалöm размножение
паськыд кор лапчатый лист
паськыдкор кувшинка, кубыш-
 ка жёлтая

паськыд коръя турун ежа
сборная, канареечник тро-
стниковидный
паськыд костён кӱдзӱм широ-
корядный посев
паськыд лапкор лопух
паськыд розъя гумъя быд-
мӱгъяс зонтичные растения
пача, пача бадь *иж.* ива, верба
пачкан турун *сс.* смолёвка
обыкновенная, хлопушка
пашкан *вв.* ягоды (плоды)
шиповника
пашкыр развесистый
педеюр *вв.* отцветший одуван-
чик
пелысь, пелысь пу рябина
обыкновенная
пелысь турын *печ.* лапчатка гу-
синая
пелякор *нв.* вахта трёхлистная
перегной перегной, *видз.:* съѳд
му
перелой турун белозор болот-
ный
персик персик
персик пу персик (дерево)
петас росток, побег, всходы
петас вылинӱ пуктӱм пики-
ровка
петас мыччысьӱм появление
всходов
петасъяс всходы
петны всходить
петрушка петрушка
петукчалъ *лет.* щавель конский
петуха турун *иж.* Иван-чай уз-
колистный
петушок *нв.* поповник обыкно-
венный, нивяник обыкновен-
ный
петшӱр крапива двудомная
петшӱраин крапивник
петысь кӱйдыс жизнеспособное
семя, всхожие семена

печера йӱн *иж.* осот полевой
пивган *нв.* льнянка обыкновен-
ная
пикан, пикан гум *нв.* дудник
(дягиль)
пикӱр турун василистник
пилячача *лл.* кувшинка
пинӱв косослойный
пинь турун *сс.* гусиный лук
пиня гоб подберёзовик болот-
ный
пиня турун *уд.* *сс.* тысячелист-
ник обыкновенный
пиня тшак гриб пластинчатый
пиня эжӱр осока дернистая
пипу осина
пипуаин, пипу вӱр осинник
пипудзур *вс.* *л.* *сс.* скрипица
пипу ельдӱг *сс.*, пипу ельдӱг
вв. скрипица
пипу поча *сс.* серёжки осины
пипу рас осиновая роща
пистиасян турун *сс.* одуванчик
писти турун *сс.* одуванчик
письти *вс.* хвощ полевой
питомник питомник
пичка кок *уд.* мужское соцве-
тие сосны
поддӱн вӱр подлесок
подсолнечник подсолнечник
подоч турун *нв.* заячья капу-
ста, очиток пурпуровый
пожнавны просевать
пожӱм, пожӱм пу сосна обык-
новенная
пожӱма яг сосновый бор
польдӱм набухание, разбуха-
ние; гар польдӱм набухание
почек
помидор помидоры
понбаз вороника чёрная *вым.*
иж., паслӱн чёрный
понгӱней *уд.* вех ядовитый
понгум василистник
понджынъян *скр.*, понжынняя

сс. колокольчик круглолистный, колокольчик раскидистый
понзёр овсюг
понкок *иж.* манжетка
понкок турун *иж.* борец высокий (аконит)
понкольк *печ.* дождевик шиповатый
понкёлкёл *вв.* колокольчик раскидистый
понлапа *вс.* манжетка
поноль *нв.* можжевельник обыкновенный
понёль хвойная поросль, молодая ёлка
понёль рёдмоданін лесопитомник
понёляин молодой ельник
понникёр турун лисохвост луговой
понпир вороника чёрная, паслён чёрный
понпёлян *нв.* вех ядовитый
понпув толокнянка обыкновенная
понпуш дождевик шиповатый, пороховка свинцово-серая
понсэтёр *л. нв.* жимолость лесная
понтаг *вв. печ. скр.* княжик сибирский
понтільгун *вв.*, **понтільган** *сс.* колокольчик круглолистный
понтшак опёнок осенний, шампиньон
пончёд вороника чёрная
поншомкор щавель конский
попаддялис *лл.* подбел ненастоящий, белокопытник
пороз турун, **порознэй турун** *иж.* тысячелистник обыкновенный
порсьельдөг *вс.* груздь жёлтый

порськок, **порськок турун** *сс.* лопух
порськуз *вв.* хвощ болотный
порсьлис *лл.* подорожник большой, подорожник средний
порсьпапу *вв.* подорожник большой, подорожник средний
порсьпар турун *лл.* кубышка жёлтая
порсьси, **порсьси турун** *вс.* метлица, щучка
порсьчукколь *нв.* кувшинка
порсьшаньга *лет.* подбел ненастоящий, белокопытник
порсьшаньга лис *лет.* подорожник большой, подорожник средний
посни вёраин, **посни вёр** мелкоколь, подлесок
посни вязель *иж.* копеечник арктический
посни грыжнйёй турун сушеница лесная
посни му турун *иж.* дриада
посни наридз турун любка двулистная
посни эжёр *иж.* осока волосистоплодная
посньыд вотёса мелкоягодный, мелкоплодный
посньыд кйдыса мелкосеменной
посньыд туся мелкозернистый
посньыд шепта мелкоколосый
посперег турун *вв.* щитовник остистый
потём распускание; **кор потём** распускание листьев; **гар потём** распускание почек
пёдёма пель нитш пельтигера щитовоска
пёдём турун *сс.* лабазник вязолистный

пѳдтурун *сс.* марь белая, лебеда
пѳим сѳяма лыаа сѳйѳд мусин
подзолистая почва
пѳк турун марь белая, лебеда
вс., подмаренник *сс.*
пѳлѳзнича василѳк синий
пѳлѳй вѳв пырей лисохвост луговой
пѳлудь, пѳлудьсин *вв.* василѳк синий
пѳльѳ турун *сс.* одуванчик
пѳлян *нв. скр. вв.* дудник лесной, дягиль лекарственный
пѳлясян турун одуванчик
пѳнар *скр.*, **пѳнара турун** *лл.* одуванчик
пѳрѳда порода; **бурмѳдѳм пѳрѳда** порода улучшенная
пѳрѳм полегание
пѳсялѳм турун сено бурое
пѳт *вв. вым. иж. уд.* звездчатка средняя, марь белая, лебеда
пѳт турун *иж. уд. сс.* звездчатка средняя, лебеда, подмаренник цепкий
пѳчѳ бѳбѳнянь *печ.* клевер
прамей ельдѳг *вв.* груздь настоящий
прамей пув *вв.* брусника
притча турун кошачья лапка обыкновенная
проса просо
прѳстѳй ельдѳг *скр.* груздь настоящий
пу дерево; **корья пу** дерево лиственное; **лыска пу** дерево хвойное
пу быдтанѳн лесопитомник
пув брусника
пув кор брусничный лист, брусничный куст
пу йѳг нарост на дереве

пу йѳв шырѳм, шѳчмѳдѳм осветление кроны
пука турун *сс.* рогоз широколистный
пу кодь за деревянистый стебель
пуксьѳм нѳйт наносный ил
пуктан за вѳж черенок стеблевой
пуктѳм (тѳлѳн, ваѳн) нанос; **пуктѳм лыа** песчаный нанос
пуктѳм пу саженец
пуктыны посадить; **картупель**
пуктыны посадить картофель
пуктысьѳм сеноуборка; посадка (картофеля)
пулѳн вѳся слѳй годичное кольцо
пуныш турун звездчатка звездчатая
пурей *л.* бородатая вислянка
пу рой, из рой лишайник
пу рѳд порода; **корья пу рѳд** порода лиственная; **лыска пу рѳд** порода хвойная
пуртѳс стручок, боб
пуртѳса быдмѳгьяс бобовые
пуртѳса переч, **пуртѳса гормѳг** стручковый перец
пуртѳса турун желтушник
пуртѳс тусь бѳб (семя)
пу сир смола древесная
пу ствол ствол дерева
пустѳцвет пустоцвет
путник серушка (путник)
пу тшак трутовик
пухьяур *иж.* пушица, одуванчик
пучер ствол дерева
пушкыра йѳн бодяк болотный
пуяс пуктѳм озеленение
пывсян купальнича *вв.* лютик едкий
пызѳйѳм опрыскивание; **тувсов**

пызйом весеннее опрыскивание
пыкёс турун *печ. лет. иж.*, **пыкес турун** *вв.* грушанка круглолистная, подорожник большой, подорожник средний
пыктурун лебеда

пырей костёр безостый, пырей ползучий
пыридз турун *сс.* осока
пытш кулан турун почечуйная трава
пыш конопля посевная
пыш кудель пенька
пыш му конопляник

Р

ракакуз хвощ болотный
ракасин вороний глаз, вороника чёрная *печ.*
ракачод *уд.* вороника чёрная
рамза *иж.* лабазник вязолистный
рамидз *уд.* лабазник вязолистный
рапс рапс (масличная культура)
рас роща, заросли; **кызд рас** березовая роща; **пипу рас** осиновая роща
ревень ревень
редис редис, *видз.:* садья кушман
рогоз турун *сс.* рогоз широколистный
роз гроздь, кисть, метёлка; **льом роз** гроздь черёмухи
роза сяма **быдмөгъяс** розоцветные
розъявны, розйыны цвести
розъя дзоридз соцветие, метёлка
розъялём, розйём цветение; **сю розйём** цветение ржи
рой бородатая вислянка (лишайник)
роч гоб *вс.* белый гриб

роч гум борщевик Сосновского
роч дука турун *нв. вым.* лабазник вязолистный
роч йён *вв.* осот полевой
рөд порода; род
рөдмём размножение
рөз, рөз турун подмаренник северный
рөмидзтан турун *иж.* борщевик сибирский
рөсада рассада
рөспап *иж.* Иван-чай узколистный
рудзег юра турун *иж.* горец живородящий
рудзөг рожь посевная
рудзөг сяма быдмөгъяс злаки
рудзөг турун тимофеевка луговая, лисохвост луговой, душистый колосок
рудзөг шеп ржаной колос
руд путник серушка (путник)
рудяк турун *иж.* тимофеевка луговая, лисохвост луговой, вейник
руё пөрём испарение; **быдмөг-лён ва коръяс пыр руё пөрём** испарение листьями
рыж нежизнеспособный
рыжик рыжик еловый, рыжик сосновый

С

- сад сад; цветок комнатный
 сад вöдитöм садоводство
 садуку турун *иж.* осока жёсткая, вахта трёхлистная
 садъя кушман *вв.* редис
 сакара быдмөгъяс сахароносы
 сахарнöй гоб *сс.* белый гриб
 сахарнöй свеклö сахарная свекла
 сахарнöй тростник сахарный тростник
 салат (град вув быдмөг) салат
 самöвар турун *сс.* кубышка жёлтая
 саридз капуста морская капуста
 свеклö свекла обыкновенная
 светки чачö, светтьö *сс.* василёк синий
 семечки турун *печ.* копеечник арктический
 сера азь *вв.*, сера азьгум *иж.* *печ.* борщевик сибирский
 серавка *лл.* волнушка розовая
 сера гум дудник лесной
 сера турун *иж.* подмаренник северный
 сера тшак *л.* волнушка розовая
 сёйöд му почва глинистая
 сёйöм вылö быдтан вуж корнеплод
 сёй сора лыа му, мусин почва супесчаная
 сён лощина
 сёркни репа
 сёян корнеплод (сёркни, морковь, кушман, свеклö, ка-лига) корнеплод столовый
 сёян свеклö свекла столовая
 сёян фасоль фасоль столовая
 сибдан йөн репейник (лопух)
- сизьюр, сизьюр турун клевер луговой
 сикас сорт
 сикт *скр.*, сик *вс.* *иж.* *лл.* *печ.* *скр.* *сс.* куст (ягодный)
 силос силос
 силосуйтан турун силосная масса
 синмөн выльдöм прививка глазом
 сипертас пион
 сир смола, живица; коз сиреловая живица; пожöм сирсосновая живица
 сирень сирень
 сир нялда *сс.* подмаренник цепкий
 сирпинь *иж.* *уд.* хвощ полевой
 сирпинь турун рдест
 сирпирöг *уд.* хвощ полевой
 сир пöт *иж.* острица простертая
 сир пöт турун *иж.* подмаренник цепкий
 сирпу вяз
 сир турун повилика, вьюнок полевой, подмаренник цепкий, рдест
 сиська лапкор *скр.*, сися лапкор *нв.* подорожник большой, подорожник средний
 сись лис *сс.* подорожник большой, подорожник средний
 сись турун *сс.* подорожник большой, подорожник средний
 ситурун мятлик луговой, метлица
 сияс волоски; сотысь сияс волоски жгучие; петшöр сияс волоски крапивы

сиа **быдмӧг** волокнистое растение
сим **гоб** моховик жёлто-бурый
сись **куйӧд**, **сисьмӧм** **куйӧд** перегной
сит **выв** **рыжык** *уд.* шампиньон
сит **выв** **тшак** *скр. уд.* шампиньон
скӧт **видзанінӧ** **кӧдзӧм** **турун** лугопастбищные травы
скӧтӧс **йирӧдан** **видз** **луг** **пастбищный**
скрипун **турун** *л.* очиток пурпуровый
слонкок *иж.* подберёзовик болотный
содтӧд **вужъяс** (засянь, корсянь) придаточные корни
содтӧд **кӧдзӧм** **подсев**
содтӧд **садитӧм**, **содтӧд** **пуктӧм** подсадка
солалан **тшак** *иж.* груздь настоящий
соландӧг *уд.*, **солдоз** *вс.* кувшинка
сора **кӧдза** смешанные посеы
сора **турун** разнотравье
сорт **бурмӧдӧм** селекция
сортӧвӧй **кӧйдыс** сортовые семена
сотана **турун** *сс.* щавель курчавый
сотан **турун** *иж.* крапива двудомная
сӧз **сок**
сӧрмӧм переспелый, перестоявший на корню
сӧспу **ольха** **серая** *вв. печ. уд.*, **рябина** **обыкновенная** *вв. иж. сс. л.*
сӧспукор *иж.* василистник
сӧс **турун** *иж.* Иван-чай узколистный
страда **косовица**
сус, **сус** **пу** **кедр** **сибирский**

сус **коль** **кедровая** **шишка**; **сус** **коль** **ӧрек** **кедровый** **орех**
суства **турун** **хвоц** **лесной**, **хвоц** **полевой**, **хвоц** **луговой**
суства **юсь** **турун** *иж.* **хвоц** **полевой**, **хвоц** **лесной**, **хвоц** **луговой**
сыста *вв.* **лопуч**
сьвичка **лис** *л.* **подорожник** **большой**, **подорожник** **средний**
сьӧд **бадь** *скр.* **чернотал**
сьӧд **белэй** **гриб** *вв.* **белый** **гриб** (**сосновый**)
сьӧд **вӧр** **тайга**, **темнохвойная** **тайга**
сьӧд **вылысйӧм**, **сьӧд** **вылыса** **гриб** *уд.* **белый** **гриб** (**сосновый**)
сьӧд **гоб** *вв. вс.* **белый** **гриб** (**сосновый**)
сьӧдгыж *лл.* **спорынья**
сьӧд зӧр *сс.* **овсюг**
сьӧд **из** **рой** **алектория** **двухцветная**, **алектория** **черноватая**
сьӧд **коз** **рой** **гребенчатый** **космач**
сьӧд **му** **торфяноперегнойная** **почва**
сьӧд **мусюр** *вым.* **подберёзовик** **обыкновенный**
сьӧдӧч *лл.* **спорынья**
сьӧд **пелысь** **черноплодная** **рябина**
сьӧд **пипудзур** **груздь** **чёрный**
сьӧд **рой** *иж.* **гребенчатый** **космач**
сьӧд **сэтӧр** **смородина** **чёрная**
сьӧд **чорыд** **нитш** **исландская** **лопастянка**
сьӧд **ярей** **нитш** **исландская** **лопастянка**
сьӧлалач *вв.* **вороника** **чёрная**
сьӧлаоз **поляника**

сьолачод *вв.* вороника чёрная
сьёлём турун *сс.* фиалка коч-
карная
сьёрт ельник
сэридз *вс.* хвощ иловатый
сэтөр смородина
сэтөр пу куст смородины

сю рожь посевная
сюв кострика; пыш сюв коноп-
ляная кострика
сю панов ржаные отруби
сяльган турун *лл.* погремок
большой, погремок малый

Т

табак табак
таг хмель обыкновенный
таг быдтём хмелеводство
таг кляч плеть хмеля
таг коль шишка хмеля
талялём потрава; кёдзаяс та-
лялём потрава посевов
тачкан турун *уд.* смолёвка
обыкновенная, хлопущка
тележнёй турун, тележнёй кор
уд. подорожник большой,
подорожник средний
телезна орех
технической культурыяс техни-
ческие культуры
тіль подлесок, мелколесье, гу-
стой молодой хвойный
лес
той турун *сс.* борец высокий
(аконит)
толич *вым. л. скр., толеч л.,*
толидз *лет.* пырей ползучий
томан турун *нв.* чина луговая
томмёдём омоложение
том рас молодняк
торф торф, *видз.:* трунда
торъявлёмён рёдмём бесполое
размножение
тотарин йён *иж.* чертополох
тошка вуж мочковатый корень
төвбёж охвостье
төвзём отцветший

төвйысь гар зимующая почка
төвйысь ид озимый ячмень
төзь лабазник вязолистный
төлдны обвенвать
төлөн гөррдзысьёдём опыление
ветром
төлөн мусин нуём эрозия поч-
венная
төлысь му видзан вёр визь
лесозащитная полоса
төридз *лет.* хвощ иловатый
төрича торица
төрича турун *нв. сс.* пастушья
сумка
трепёта турун *сс.* вероника
длиннолистная
трунда торф
трунда вевттьёс мульча торфя-
ная
трунда выв торфяник
тувсов вижьюр мать-и-мачеха
туган крона
туган вож ответвление кроны
туган чаль побег вершинный
тугья дзоридз метёлка-соцве-
тие
тугья пырей лисохвост луговой,
тимофеевка луговая
тугья роз метёлка
тузан пу *лет.* калина обыкно-
венная
туй выв кор *вым.* подорожник

большой, подорожник сред-
ний
туй дор катшасин *сс.* ромашка
непахучая
туй дор лапкор *вв. уд.* подо-
рожник большой, подорож-
ник средний
тулысын петём вож побег ве-
сенний
тундра тундра
тупу *нв.* дуб
тупьюр, тупьюра турун *вс.*
клевер
тупыльтчём завязь
турипув клюква
турун трава, сено
турун за стебель травянистый
турунзём травостой; омёля
турунзём плохой травос-
той; тшёкыда турунзём
густой травостой
турун короб трухá сенная
турун кёдзём травосеяние
турун пёсялём самонагревание
сена
турун пуктём, турун пуктан
кад сеноуборка, косовица
турун пызь травяная мука
турун шедём укос
тусь зерно, плод, ягода, боб
(семя)
тусь гылалём опадение семян
тусь кильём лушение
тусь кыш оболочка зерна
тусь лоан гар плодовая почка
тусьлён нурсялём налив зерна
тусьлён ропмунём щуплость
семян
тусьтём шеп пустой колос, пу-
стоколосица
туся нянь зерно
тусяпу можжевельник обыкно-
венный
туся турун почечуйная трава,
вороний глаз *сс.*, ромашка

пахучая *сс.*
тутгум *вым. иж. уд.* купырь
туту побег (хвойного дерева)
туту вож ответвление
тшак гриб, грибок; сёян тшак
гриб съедобный; понтшак
гриб ядовитый; гоб гриб
шляпочный; сисьтысь тшак
грибок гнилостный
тшакён висьём грибковая бо-
лезнь
тшетшак *нв. скр. сс.*, тшетшак
коль *нв.* кувшинка
тшёкыда турунзём, тшёкыда
турун петём густой травос-
той
тшёкыд вёр чаша
тшёкыд поноль поросль
тшужьюр *уд.* трутовик, берё-
зовый гриб
тшука турун *иж.* роголистник
погруженный, рдест
тыакань *вс.* кувшинка
ты багульник *печ.* калужница
болотная
тыква тыква
тыкела пьдэс нитш *иж.* сфаг-
новый мох
тыколь *вв.* кувшинка
тыкор кувшинка, кубышка
жёлтая
тыла подсека
ты лапкор кувшинка, кубышка
жёлтая
тылөб турун *уд.* костёр без-
остый
тылым былинка, волокно
тылыма быдмөг волокнистое
растение
тылым сетьсь быдмөгьяс
(пыш, нинпу) лубяные ра-
стения
тыра шеп полный колос
тырвыйё воём спелость полная
тыртём шеп пустой колос, пу-

стokolосица
ты турун кувшинка *иж.*, бело-
крыльник болотный *сс.*

У

ув ветка, ветвь, сук
ув-вож шырём подрезка
увпыш посконь (конопляная),
яснотка белая, глухая кра-
пива *нв.*
увтас лощина
удобрение (куйёд, минераль-
яс) удобрение
ужпинь спорынья
укроп укроп
улис сочный
уллё тшак *иж.* лисичка настоя-
щая
уль гоб *уд.* подберёзовик бо-
лотный
ульлун, улислун влажность;
кйдыслён улислун влаж-
ность зерна
уль понпуш *лл.* дождевик ши-
поватый
умра *вс. лл.*, умра гум *лет.*
дудник (дягиль)
уна वोся быдмёг многолетнее
растение
уна वोся ёг турун многолетний
сорняк
уна वोся лук батун
уна заа многостебельный
уна кйдыса многосеменной
уна розъя, уна дзоридза мно-
гоцветковый

тэсь пув толокнянка обыкно-
венная
тягун турун кортуза Маттиоля

уна туся многозёрный
уразнэй, уразнэй турун зверо-
бой четырёхгранный
уразнэй, уразнэй турун *вв.* пу-
сторёбрышник Фишера
ураз турун зверобой четырёх-
гранный
ураоз *вым. уд.* поляника
урббж, урббж турун хвоц лес-
ной, хвоц луговой, хвоц
полевой
урес вётлан турун *вв.* зверо-
бой четырёхгранный
урка, урка тшак *вым.* сыроеж-
ка
урожай урожай
уроз *вым. уд.* поляника
урёмём дона гоб козляк
уртурун *иж.* хвоц полевой
уртшак сыроежка
усьём опадение; кор усьём опа-
денне листьев
уткакок турун стрелолист
уткалапа вахта трёхлистная
утка лапкор водокрас обыкно-
венный
уткасись *сс.* камыш
утка сол доз *вс.* кувшинка
утка турун стрелолист, бело-
крыльник болотный *сс.*
уччёд *вв.* вороника чёрная

Х

хара турун лаготис малый

холам *иж.* тростянка овсяни-
цевая

Ц

царкудри *ев.* гвоздика пышная

Ч

чага *вс. сс.*, чага (трутовик скошенный), *видз.*: пакула

чай турун зверобой четырёх-гранный, зверобой продырявленный

чаль отросток

чанькок турун копытель европейский

чарла баба турун *скр.* василёк синий

чарлапиль турун *вв.* тысячелистник обыкновенный

чарла турун тысячелистник обыкновенный

чаром пыр петан турун *сс.* мать-и-мачеха обыкновенная

часі турун *сс.* гвоздика травянка

чача *лл. уд.*, чачей *уд.* цветок

чемерича *вс. нв. скр.* чемерица Лобеля

чесно́к чеснок

чесно́к юр головка чеснока

чыкылибук *вс.* опёнок осенний (летний)

чипсан йён *иж.* пикульник красивый

чипсан, чипсан турун пикульник красивый; яснотка белая, глухая крапива

чирей лис *лл. вс.* подорожник большой, подорожник средний

чирья из песчаник

чишйыл турун *лет.* бутень Прескотта

чорыд вотыс *иж.* голубика

чорыд гум *иж.* Иван-чай узколистый

чорыд көрым (идзас, турун, жуг) грубые корма

чорыд му твёрдый грунт

чорыд ошьюр тшак *иж.* белый гриб (еловый)

чорыд турун *иж.* лабазник вязолистный

чорыд туся, чорыд кёйдыса твёрдосемянный; чорыд туся шобді пшеница твёрдая

чорыд эжёр осока дернистая

чөд черника

чөдлач голубика

чөрс гум *иж.* Иван-чай узколистый

чөрс турун *иж.* Иван-чай узколистый

чөскыд дук аромат

чөскыд дука быдмөг растение ароматическое; чөскыд дука шепта быдмөгьяс ароматические злаки

чөскыд көра быдмөгьяс пряные растения

чөскыд турун клевер луговой

чужан кёйдыс всхожие семена
чужом проращивание; всхожесть; кёйдыслөн чужом всхожесть семян

чужтём проращивание; кёйдыс чужтём проращивание семян

чужтысь кёйдыс жизнеспособное семя

чышйыв купырь

чышйыл турун, чышйу турун *сс.* лабазник вязолистный

Ш

- шабді лён обыкновенный
 шабді кӱдыс льняное семя
 шампиньон шампиньон
 шапсян турун *сс.* кукушкин
 цвет
 шашты *вв.* дикий хмель (кня-
 жик)
 шеп колос
 шепа пырей *сс.* ежа сборная,
 душистый колосок
 шеп лэдзӱм, шептасьны пон-
 дӱм выбрасывание колоса
 шепта колосистый; шепта быд-
 мӱгъяс колосовые, злаки
 шепта пырей *сс. нв.* лисохвост
 луговой, душистый колосок
 шепта рудзӱг турун *иж. вым.*
 пырей ползучий
 шепта ситурун *нв.* душистый
 колосок
 шептасьӱм, шепсялӱм колоше-
 нне
 шептасян дыр фаза колошения
 шепта турун лисохвост луго-
 вой, ежа сборная, душистый
 колосок *вв.*
 шепта тылӱб щучка дернистая,
 овсяница, полевница
 шлапкан турун дрӱма белая
 шлачкан, шлачкан турун смо-
 лӱвка обыкновенная, хло-
 пушка
 шмака йӱн бодяк разнолист-
 ный
 шмакакольк *сс.* дождевик ши-
 поватый
 шморчки *нв.* сморчок настоя-
 щий
 шобді пшеница
 шойшеп головня
 шолля му почва зернистая
 шомаваля *сс.* щавель кислый,
 щавель пирамидальный
 шома гум *иж. сс.* щавель кис-
 лый, щавель пирамидаль-
 ный
 шома му кислая почва
 шомань *сс.*, шоманка *л.*, шо-
 маньга *лет.* щавель кислый,
 щавель пирамидальный
 шомапель *вв.* щавель кислый,
 щавель пирамидальный
 шома турун *иж.* щавель кис-
 лый, щавель пирамидальный
 шомач, шомач турун *сс.* щавель
 кислый, щавель пирами-
 дальный
 шомкор щавель кислый, ща-
 вель пирамидальный
 шомшеп головня
 шоныд радейтысь теплолюби-
 вый
 шор бок лис *сс.* подбел нена-
 стоящий, белокопытник
 шочмӱм изреженный; шочмӱм
 кӱдза изреженный посев
 шӱклязью *печ.* гвоздика пыш-
 ная
 шӱлк турун *вс.* смолӱвка обык-
 новенная, хлопущка
 шӱр вуж главный корень
 шӱтка турун *вс.* метлица, по-
 левица
 шпотьян *вв.* смолӱвка обык-
 новенная, хлопущка
 шутьӱм *вв. вс.* пустошь
 шутьӱм выл гоб *вс.* подберёзо-
 вик болотный
 шуштум, шуштум турун *иж.*
 плаун булавовидный
 шыдӱса быдмӱгъяс крупяные
 культуры

шыдөса турун полынь обыкновенная
шыльыд гум *сс.* дудник (дягиль)
шыпича *вс.* шиповник иглистый, шиповник коричный
шыранькытш горошек мышиный, горошек заборный
шыргөридз горошек мышиный, горошек заборный

шырлибов *нв.* горошек мышиный
шырлюбов *вв.* чина луговая
шырпирөг *уд.*, **шырпирог** *печ.* горошек мышиный, горошек заборный
шырпуртөс горошек мышиный, чина луговая *скр.*
шышшакпа *сс.* василёк синий

Ы

ыб поле
ыб бадь *скр.* чернотал
ыб выл аныкытш *сс.* чина луговая
ыб выл шыранькытш *сс.* чина луговая
ыджыд из рой алектория охряная
ыджыд ланкор кувшинка, кубышка жёлтая
ыджыд урожая высокоурожайный
ыджыд шыранькытш чина весенняя
ыжмаль *вс.* жимолость голубая (жимолость Палласа)

ыжман *вв. вым. иж. нв. уд.* жимолость голубая (жимолость Палласа)
ыжнёнь жимолость голубая (жимолость Палласа)
ыжпелькор *уд.* подорожник большой, подорожник средний
ызён турун ожика волосистая
ызёнув турун ожика волосистая, седмичник европейский
ызынувтыс турун кислица обыкновенная
ытшкан видз сенокосный луг
ытшкөм, ытшкан дыр косовица

Э

эж кожица, поверхность; **кор эж** кожица листа; **лук эж** кожица лука
эжа дёрн; **новь** (целина)
эжа лис *лл.* подорожник большой, подорожник средний
эжа му невозделанная земля
эж выв поверхность
эжмөм му перелог

эжөр осока
эжөр турун *ижс.* осока жёсткая
эжөрьюр *ижс.* пушица
эзысь турун лапчатка серебристая
эндөм му пустошь
эфир выя быдмөгъяс эфиромасличные растения

Ю

югид радейтысь быдмӧг расте-
ние светолубивое
юдорса осока *сс.* рогоз широ-
колистный
юманянь *уд.* клевер
юмган *вс.* клевер
юмов кушман турнепс
юмооняк *вым.* клевер луговой
юр головка, коробочка; клевер
юр головка клевера; лук
юр головка лука; чесно́к юр
головка чеснока; мак юр
коробочка мака

юра купальнича *вв.* купальни-
ца европейская
юра сись подорожник большой,
подорожник средний
юра турун тимофеевка луговая
юрси турун *иж.* мятлик луго-
вой, овсяница, полевица
юсьгум *вв.* дудник (дягиль)
юсьпӧлян схеноплектус озёр-
ный, камыш, дудник (дя-
гиль) *вв.*
юсь турун камыш *иж. нв.,*
хвоц топяной
ю турун рдест

Я

яблӧк яблоко
яблӧк пу яблоня
яблӧк сад яблоне́вый сад
яг бор; пожӧма яг сосновый
бор
яг выв гоб, яг выв тшак *уд.*
белый гриб (сосновый)
яг выв нитш *нв. уд.* кладония
лесная (лишайник)
яг выв путник млечник обык-
новенный (путник)
яг выв тшак *скр.* скрипица
яг зӧридз хвоц зимующий

яг рыжик рыжик сосновый
ягсер волнушка розовая
яг чвет кошачья лапка обык-
новенная
яда быдмӧг растение ядовитое
яла, яла нитш кладония оленья
(олений мох), ягель
ярей вы нитш *иж.* снежная
лопастанка
ярбӧвӧй шобді яровая пшеница
ярчкан, ярчкан турун *нв.* гроз-
довник полулунный
ятшкан, ятшкан турун *сс.* ве-
нерин башмачок

**КРАТКИЙ
РУССКО-КОМИ
БОТАНИЧЕСКИЙ
СЛОВАРЬ**

А

абрикос абрикос (плод)

абрикосовое дерево абрикос пу

агробиология агробиология
(видз-му уджалом, быд-
мөгъясос вөдитом йылысь
наука)

агроном агроном

агрохимическая лаборатория
агрохимической лаборатория
(му, удобренияяс, быдмөгъ-
яс, ва, корым исследуйта-
нин)

агрохимия агрохимия (му,
удобренняяс, быдмөгъяс,
корым исследуйтысь наука)

азотное удобрение азотной
удобрение

айва айва

айвовое дерево айва пу

акация акация; **акация белая**
еджыд акация; **акация жёл-**
тая виж акация

аконит лоз тозь, лобдой ту-
рин *вв.*

алектория двуцветная съод из
рой

алектория охряная ыджыд из
рой

алектория черноватая съод из
рой

алоэ алоэ

аммиачная селитра аммиачной
селитра

аммофос аммофос

ананас ананас

анемофильный анемофильной
(толон гөрддзысьысь)

анис анис

антоновка антоновка (яблök
сорт)

антракноз антракноз (бобo-
няньлөн, шабдйлөн, сэтөр-
лөн да мукöд быдмөглөн
баксялём-висьём)

апельсин апельсин

арахис (травянистое маслич-
ное бобовое растение) ара-
хис

арбуз арбуз

аромат чөскыд дук, аромат

ароматические злаки чөскыд
дука шепта быдмөгъяс

астргал датский гөг турун *сс.*

Б

багульник болотный керч, ба-
гульник *вс. иж. л. печ. скр.*
сс., зынтурун, исвуж, исту-
рун *мл.*, лудик турун, ош-
табак

баклажан баклажан (град выв
пуктас)

бактериоз бактериоз (быдмөгъ-
яслөн бактерияөн висьём)

бамбук бамбук

банан банан
барбарис барбарис
батун уна вося лук
бедренец камнеломка мылѡд-
гум

безлесный вѡртѡм
безостый йикитѡм; безостый
злак йикитѡм шепта быдмѡг
белокопытник ненастоящий,
подбел ненастоящий кокср
турун *иж.*, кивка *л.*, ла-
пушник *л. печ.*

белозор болотный перелой ту-
рун

белена чѣрная вачкан турун
вв. иж.

белокрыльник болотный ва ба-
гульник *сс.*, вожа турун *иж.*,
кампель, кампель турун *уд.*,
лягуша турун *вв.*, ты ту-
рун, утка турун *сс.*

белоус обыкновенный вутшъюр
иж., епѡтош

белый гриб еджыд гоб, белѡй
гриб *лл. скр.*, белэй грыб
вв., гоб, еджыд мусюр *вым.*,
кыз ошъюр *иж.*, ѡбабѡк *нв.*,
роч гоб *вс.*, сакарнѡй гоб
сс.

белый гриб (берѣзовый) мѡс-
гоб, видз выв белэй гриб
вв.

белый гриб (еловый) дона гоб
нв., му тшак, му пыр петѡм
еджыд тшак *уд.*, чорыд
ошъюр тшак *иж.*

белый гриб (сосновый) бѡрѡ-
вик *лл.*, кыз кок *печ.*, съѡд
белэй гриб *вв.*, съѡд гоб *вв.*
вс., съѡд вылысѡм, съѡд
вылыса гриб *уд.*, яг выв
гоб, яг выв тшак *уд.*

берѣза карликовая керч
берѣза повислая, берѣза пуши-
стая кызд, кызд пу

берѣзовая роца кызд рас
берѣзовая серѣжка кызд пу гар
берѣзовый сок зарава
бересклет бересклет
бессемянный кѡйдыстѡм
бесцветковый дзоридзавтѡм,
дзоридзтѡм

биохимия растений быдмѡгъ-
яслысь химическѡй состав-
сѡ тѡдмалѡм

Сѡб пуртѡс, тусь, пуртѡс тусь
бобовые пуртѡса быдмѡгъяс
бодяк болотный кудриа йѡн,
нюрколь, пушкыра йѡн

бодяк разнолистный вѡвйѡн,
йѡн турун *иж.*, шмака йѡн

бодяк щетинистый краснояр
турун

боковой корень бокса вуж
болезни растений быдмѡг ви-
сѡмъяс

болотистые луга нюр выв
видзъяс

болото нюр

бор яг; сосновый бор пожѡма
яг

борец высокий (аконит) лѣк
ота коръя турун, ота коръя
кузь турун *иж.*, ошлапкор
скр., понкок турун *иж.*, той
турун *сс.*

боровой лишайник вѡр тугъя
нитш

бородатая вислянка рой,
еджыд рой *иж.*, пурей *л.*

борщевик сибирский азыгум,
азь *иж. печ. сс. уд.*, азь ка-
лей гум *уд.*, азыпѡк *вс.*, азя-
гум *вв.*, борис турун *иж.*,
гѡна азыгум *вв.*, гѡна гум
вв. лл., гумазь *лет.*, гумка-
га *вс.*, гумпѡк азь *лет.*, гум-
пѡчка *лл.*, калей гум, калей
гум *уд.*, морт гум *сс. уд.*,
рѡмидзтан турун *иж.*, сера

азь *вв.*, сера азьгум *иж. печ.*
борщевик Сосновского лёк гум;
 роч гум
ботаника ботаника (быдмөгъ-
 яс йылысь наука)
ботанический сад ботаническõй
 сад
ботва кор; картофельная ботва
 картупель кор
боярышник боярышник
брусника пув, бур пув, прамей
 пув *вв.*
**брусничный куст, брусничный
 лист** пув кор
брюква галанка, бруква *вв.*
иж., илим *сс.*, калига *вв.*
бузина красная зынапу, ошсэ-
 тёр, дикõй переч *вс.*

бутень Прескотта гõньõ, гõньõ
 гум, гõнань *лл.*, гõне, гõна
 гõне *вв.*, гõней, гõней гум,
 гõньõй гум *уд.*, гõнюш, гõ-
 нюш гум *вым. иж. нв. скр.*,
 гонитш *вс.*, гõнютш *сс.*, гõ-
 ня *вв.*, õньõгум *печ.*, õнегум
вв., õне-гõне *нв.*, õньõшмак
печ., чишйыл турун *лет.*

бутон дзоридз гõрддзым (вос-
 сьытõм дзоридз)

быстрозреваяющий õдйõ кись-
 мысь

бычок (валуй) бульдук *вв.*,
 бычки, бычõ тшак *л. сс.*,
 кульбук, кулюбук *сс.*, мõз-
 бугыль *лет.*, мулюк *вв.*, му-
 сюр *вв. вым.*

В

**валериана волжская (валериана
 лекарственная)** ладан
 турун, дука вуж, землянõй
 ладан турун *сс.*
василёк синий пõлõзнича, бы-
 рильли *нв.*, василёк *вс.*,
 кульсин, лõзбугыль *сс.*, лõз
 бурульлю *нв.*, лõз кудри,
 лõз катшасин *скр.*, лõз ту-
 рин *вв.*, лõз турун *уд.*, лõз
 чача *лл.*, лõз чаче *вв.*, лõз
 чвета турун *вым.*, лõз юра
 турун *вс. иж. сс.*, пõлудь,
 пõлудьсин *вв.*, светки чачõ,
 светтьõ *сс.*, чарла баба ту-
 рун *скр.*, шышшашка *сс.*
василистник понгум, баба ту-
 рун *вв.*, боля турун *иж.*,
 зарни турун *сс.*, пикõр ту-
 рун, сõспукур *иж.*

вахта трёхлистная аулыкõк
иж., егер турун, ерсейвуж,
 кадвуж, кад выл турун *сс.*,
 кунм коръя турун, пелякор
нв., садуку турун *иж.*, ут-
 калапа.

вегетативные органы вегета-
 тивнõй органъяс (за, вуж,
 кор)

вегетационный период быдман
 кадколаст

вегетация вегетация, быдман
 кад (быдмөгъяслõн)

вейник лия турун *иж.*, рудяк
 турун *иж.*

венерин башмачок адама гла-
 ва, адама глава турун, ятш-
 кан, ятшкан турун *сс.*

венчик венчик, дзоридз кор,
 верба бадь

вероника длиннолистная лѳз
йыла турун, лѳз чвет печ.,
лѳз юра турун *вс. иж. сс.*,
трепѳта турун *сс.*

верховой злак джуджыд шеп-
та быдмѳг

верхушечная почка быдмѳг
йыв гар

верхушечный побег быдмѳг
йыв тугу

весеннее опрыскивание тувсов
пызйѳм

ветвистый корень вожа вуж
ветка, ветвь ув, вож

веточный корм бадь кѳрым

ветреница вѳр купальнича, зѳ-
лѳтушной турун *сс.*

вех ядовитый кѳр кулан турун
иж., ѳмѳг, понгѳней *уд.*,
понпѳлян *нв.*

вечнозелѳный век веж, вижѳд-
лытѳм; **вечнозелѳные** де-
ревья вижѳдлытѳм пуяс

вика вика, вика с овсом зѳр
сора анькытш

вика лесная вѳрса шырань-
кытш

вилок (капусты) капуста мач,
капуста юр, кѳчан мач

виноград виноград

вишня вишня

влажность ульлун, улислун,
васѳдлун; **влажность** зерна
кѳйдыслѳн улислун

водокрас обыкновенный утка
лапкор

водоросль ва турун, ва быдмѳг

возделывание растений быд-
мѳгъясѳс дѳзѳѳритѳм

волнушка белая белянка,
еджыд ягсер

волнушка розовая ягсер, вол-
венка *вс. лл.*, воллѳнька *вс.*,
вѳлнушка *уд.*, вѳрланича,
вѳрланка *нв.*, гѳнадор *вым.*

иж. нв. печ. уд., гѳна дора
тшак *печ. уд.*, гѳнадор ры-
жык, гѳна рыжык *уд.*, се-
равка, сера тшак *лл.*

волокнутое растение сѳа быд-
мѳг, тылыма быдмѳг

волоски сияс, гѳн; **волоски**
жгучие сотысь сияс; **волос-**
ки крапивы петшѳр сияс

волчье лыко вѳр гормѳг, вѳр
гормег *вв. иж.*, вѳвгормѳк,
вѳлгормѳк, *лл.*, дикѳй переч
вс., дикей переч *уд.*, кѳин-
вотыс *иж.*

воронец красноплодный воро-
неч *вв. нв. сс.*, воронец ту-
рун *сс.*, вѳрѳнеч *лл.*

вороний глаз ракасин, гѳг ту-
рун, гѳг турин *вв.*, гѳг ке-
ран тусь *уд.*, кага гѳг пись-
кѳдѳмысь турун *нв.*, ошчѳд
вв. л. сс., туся турун *сс.*

вороника чѳрная понпир, пон-
чѳд, клѳн *уд.*, кѳчйѳв *скр.*,
кырыныш чѳд, кырыныш клѳн
уд., ляв *уд.*, ошчѳд *сс.*, ош-
тусяпу *сс.*, понбаз *вым. иж.*,
понпаз *вым. уд.*, ракасин
печ., ракачѳд *уд.*, сѳлалач
вв. сѳлалачѳд *вв.*, уччѳд *вв.*

всходить мыччысьны, петавны

всходы петас, петасьяс

всхожесть чужѳм, чужѳмлун;
всхожесть семян кѳйдыс-
лѳн чужѳм

всхожие семена чужан кѳйдыс

выбрасывание колоса шеп лѳ-
дзѳм, шептасьны пондѳм

выведение нового сорта выль
сорт петкѳдѳм

вызревание воѳм, кисьмѳм;
вызревание ягод вотѳс кись-
мѳм

вызревать воны, кисьмыны

выпревание посевов кѳдзалѳн

сісьмём, пёсялём
выращивание быдтём, вёдитём
вырождение (истощение) йыв-
мём, омёлътчём, лёкмём;
вырождение сельскохозяй-
ственных растений вёдитан
быдмөгъяслөн йывмём
высевки кыд
высокорастущий джуджыда
быдмысь
высокосортный бур сорт; вы-

сокосортные семена бур
сорт кёйдыс
высокоурожайный ыджыд уро-
жая
высохший дождевик понпуш
вьюнок полевой гартчан турун,
сир турун
вьющийся гартчан, гартчыс
вяжечка гладкая брыл турун,
брыс турун *иж.*
вяз сирпу

Г

гвоздика травянка быгзян ту-
рун, зарни турун *сс.*, май-
төг турун *вв.*, часі турун
сс.
гвоздика пышная виж юра ту-
рун *иж.*, кучысавыв турун,
царкудри *вв.*, шёклюзьё *печ.*
геоботаника геоботаника (му
вылын быдмөг котыръяс-
лысь паськалёмсё велёдысь
наука)
герань луговая, герань лесная
майтөг турун, кёрт тув ту-
рун, липуна турун *иж.*, лёз
йыла турун *сс.*, лёз юра
турун *вс. иж. сс.*, мёсняк
турун *вв. уд.*, мёснёнь ту-
рун *сс.*, мылөдвуж *вым.*
печ., мылэдвуж *вв. иж.*,
мылөд турун *печ. сс.*, мы-
лэд турун *иж.*, ота коръя
турун *иж.*
гербарий гербарий (косьтём
быдмөгъясёс торйён-торйён
видзём)
гербицид гербицид (ёг турун
бырөдысь ядохимикат)
гибель кулём, бырём; гибель
растений быдмөгъяслөн ку-

лём (бырём); гибель от
вымерзания кымёммысь ку-
лём
гидрофиты гидрофитъяс (ваын
рөдмысь быдмөгъяс)
главный корень шөр вуж
глюкоза глюкоза (быдмөгъ-
ясын артмысь сакар)
гниение сісьмём
годовое кольцо пулён вося
слөй
головач круглый бакамач, зэр-
на *вв. нв.*, зэрнакольк *нв.*
головка юр; головка клевера
клевер юр; головка лука
лук юр; головка чеснока
чеснөк юр
головня шомшеп, шойшеп
голосемянное растение восьья
туся, кыштём кёйдыса быд-
мөг (коз, пожём)
голубика чөдлач, чөдлас *вым.*
нв., чөтлас *уд.*, чөтлач *скр.*
сс., чөд *иж.*, кокляч *л.*, кузь
кока чөд, кузь кокйыы чөд
иж., лач *вв.*, чорыд вотыс
иж.
горец войлочный йёзви турун
горец вьюнковый деньга турун,

дона турун; змеевка
горец живородящий гар юра
турун, дзоля вымнэ, рудзег
юра турун *иж.*
горец земноводный гартан ту-
рун
горец змеиный вѳмне, вымне
иж., змей турун
горец перечный ва гормѳг
горец птичий змеевка
горечавка кос ызѳнув турун
горох посевной аныкытш
горошек заборный шырань-
кытш, шыргѳридз, шырпи-
рѳг *уд.*, шырпирог *печ.*
горошек мышиный шырань-
кытш, шыргѳридз, везель,
везель пирег, везель турын
иж., вѳр аныкытш *сс.*, кѳк-
пирѳг *сс.*, шырананькытш
вв., шыранькытш гѳрысь *вс.*,
шыргѳрысь, шыргѳрысь ту-
рун *нв. сс.*, шыргѳрыш *л.*
нв., шыргорыш, шыргорыш
турун *уд.*, шыргѳреч *л.*,
шырлибов *нв.*, шырпирѳг
уд., шырпирог *печ.*, шыр-
пуртѳс
горчак курыд турун
горчица горчица (пуртѳса быд-
мѳг)
горькуша (путник) кос путь-
ник *нв. вым.*
гравилат вадор гѳрыдз
гранат гранат
гребенчатый космач сьѳд коз
рой, сьѳд рой *иж.*
гречиха гречуга (шыдѳса ма
сетись быдмѳг)
гриб тшак, бака; гриб шля-
почный гоб; гриб пластин-
чатый пиня тшак; гриб съе-
добный сѳян тшак; гриб
ядовитый понтшак
грибковая болезнь тшакѳн, ба-

кѳн висьѳм
грибок бак, тшак, грибок; гри-
бѳк гниlostный сисьтись
тшак, бак
гроздовник полулунный кель-
читурун, ярчкан, ярчкан ту-
рун *нв.*
гроздь роз; гроздь черѳмухи
льѳм роз
грубые корма чорыд кѳрым
(турун, идзас, жуг)
груздь ельдѳг, грузь *вым. уд.*,
грузьд *нв.*, грузьли *уд.*, ель-
дэг *вв.*, лельдѳг *л.*
груздь настоящий ельдѳг, бур
грузьд *нв.*, व्या грузь *вым.*
уд., выядор *вым.*, гѳна
грузьли *уд.*, прамей ельдэг
вв., прѳстой ельдѳг *скр.*,
солалан тшак *иж.*
груздь жѳлтый йѳла тшак,
виж грузьд *нв.*, йѳла ель-
дэг *вв.*, кѳчьельдѳг *л.*, кѳ-
чильник *лет.*, кѳчйѳла *скр.*
сс., кѳчтшак *лл.*, ньывгрузьд
нв., порсьельдѳг *вс.*
груздь синеющий йѳла тшак,
кѳчйѳла *скр. сс.*, ньывгрузьд
нв.
груздь чѳрный сьѳд пипудзур
грунт му, грунт; песчаный
грунт лыа му; твѳрдый
грунт чорыд му; мягкий
грунт небыд му
грунтовой грунтѳвѳй, му пытш;
грунтовые воды му пытш
ва
груша груша
грушанка круглолистная кочѳг
турун, кыз кор турун,
кыз турун, пыкес турун
вв., пыкѳс турун *печ. лет.*
иж.
грушевое дерево груша пу
гумус гумус, сьѳд му

гусиный лук дикей лук *иж.*,
кольк турун, пинь турун
сс.

густой травостой тшөкыда ту-
рунзём, тшөкыда турун
петём

Д

девясил британский вижьюр
турун

дендрология дендрология (пу-
яс йылысь наука)

дерево пу; дерево лиственное
коръя пу; дерево хвойное
лыска пу

деревянистый стебель пу кодъ
за

дефолиация корьяс шырём

дёрн эжа

дикий дикой, вёрса

дикий хмель (княжик) вёр
таг, шашты *вв.*

дикорастущее растение вёдит-
тём быдмөг, вёрса быдмөг

длинноволокнистый кузь сја

длиннолистный кузь коръя

дождевание киськалём; дож-
девание машиной маши-
наён киськалём

дождевик шиповатый бакамач,
зэрамач, гымкольк *вым.*,
гыммач *иж.*, гынмач *вым.*,
гымтшак *иж.*, дымкольк
вым., зөрмач *уд.*, зверна-
кольк *сс.*, зэркольк *вс.*, *нв.*,
зэрмамач *вв.*, зэрмач *нв.*
уд., зэрна *вв.*, *нв.*, зэрна-
кольк *нв.*, зэринамач *вв.*,
жернакольк *сс.*, катшабатш,
катшакольк *сс.*, катша поз-
тыр, катшапопыль *лл.*, кё-
чамач *вв.*, *печ.*, понкольк
печ., понпуш, уль понпуш
лл., шмакакольк *сс.*

дозревание кисьмём, воём
домовый гриб бак, веж тшак
уд. *сс.*

дрёма белая акань турун *вв.*,
шлапкан турун

дренаж нюр косьтём

дриада посни му турун *иж.*

дуб дуб, тупу *нв.*

дубрава коръя вёр, рас, дуб
вёр

дудник (дягиль) овра, овра
пöлян, бур гум, вильыд гум
нв., галей гум *уд.*, заргум,
зарчипсан *л.*, изгар гум *вс.*,
исгум *вв.*, кальёй гум *уд.*,
легёй гум *уд.*, молид гум
нв., овра гум *вв.*, *иж.*, *нв.*
печ., умра *вс.*, *лл.*, умра гум
лет., пикан, пикан гум *нв.*,
пöлян *нв.*, *скр.*, *вв.*, шыльыд
гум *сс.*, юсьгум, юсьпöлян
вв.

дудник лесной овра пöлян, пö-
лян *нв.*, *скр.*, *вв.*, сера гум

душистый колосок рудзөг ту-
рун, шепта пырей *нв.*, шепа
пырей *сс.*, шепта ситурун
нв., шепта турун *вв.*

душица обыкновенная вадор
душник *вв.*

дымянка лекарственная крин-
ча пöжан турун

дыня дыня

дыхание растения быдмөг ло-
лалём

дягиль лекарственный овра
пöлян, пöлян *нв.*, *скр.*, *вс.*

Е

ежа сборная шепта турун,
джуджыд пырей *сс.*, лиа
турун, ливень *иж.*, паськыд
корья турун, шепа пырей
сс.

ежевика ежевика

еловая шишка коз коль

ель сибирская коз, коз пу
ельник коз вөр, козья вөр,
козьяин, коз вөранин, съорт
ерник ляк баддяин, ляк кыд-
дзаин

естественный луг вөчтөм видз

Ж

жасмин жасмин

желтушник пуртөса турун

жёлчный гриб лёк тшак

жёлудь дуб коль

женьшень женьшень

живая изгородь быдмөгъясысь
потшөс

живица (терпентин) сир, ело-
вая живица коз сир, сос-
новая живица пожом сир

живые цветы ловья дзоридзь-
яс

жизнеспособное семя чужтысь
көйдыс, петысь көйдыс
жимолюсть голубая (жимо-
люсть Палласа) ыжнёнъ,
балянёнъ *печ.*, балянянь *вс.*,
көзан, көзан пу *уд.*, ыж-
маль *вс.*, ыжман *вв. вым.*
иж. нв. уд.

жимолюсть лесная көинсэтөр
сс., понсэтөр *л. нв.*

жито нянь (тусьын либө кок
йылын)

жнивье идза, идза под

З

заболонь болонь

завязь гөрддзым, гөрддзысьөм,
тупыльтчөм

завянуть нярзыны, нярмыны,
косьмыны

задержка роста надзөн быд-
мөм

закаливание растений быд-
мөгъясөс винёвмөдөм, ве-
лөдөм (көдзыдө, пөсьө, ко-
сө, васөдлуно)

закручивание листьев корлөн
гартчөм, песовтчөм

заливные луга ойдлан видзьяс

залужение видз вөчөм

запаривание кормов көрым пө-
жөм

запахивание гөрөмөн тыртөм;
запахивание семян гөрөмөн
көйдыс тыртөм

заповедник видзан-дөзьөрритан
вөр-ва

засорение ёгõссьõм; засорение поля му ёгõссьõм
 засорённость посевов кõдзаяслõн ёгõн тырõм
 засуха кос, кос топõдõм, косьтõм
 зацвести пондыны дзоридзавны заячья капуста подоч турун *нв.*
 звездчатка злаковидная пупыш турун
 звездчатка средняя (мокрица) нявда, ва нявда *вв. скр.,* ва нялда *вс. сс.,* ва нятша *вс.,* лягõй пõt, лягõй пõt турун *уд.,* нятша *нв. уд.,* пõt *вв. вым. иж. уд.,* пõt турун *иж. уд. сс.*
 зверобой продырявленный чай турун
 зверобой четырёхгранный уразнõй, уразнõй турун, ураз турун, чай турун, бортурун, бор тшай турун *сс.,* борштшай *вв.,* веж турун, дона турун *вым.,* жерõбой *скр.,* жыробей *нв.,* зьверобой, зьвирõбой *л.,* урес вõtлан турун *вв.*
 зеленеть вежõдны

зелень вежõд, сёян турунъяс (шомкор)
 зелёные мхи веж нитш, кõрт нитш *уд.*
 зелёный веж; зелёные насаждения веж пуктасъяс, быдмõгъяс; зелёные овощи веж град выв пуктасъяс
 зелёный лук лук турун, веж лук
 земля му; пахотная земля гõран му; неплодородная земля вынтõм му
 земляника лесная оз, вõрса оз *вв.,* морт оз, му малина, му выы малина *иж.,* му оз *вым. нв.*
 зерно тусь, туся нянь; зерно посевное нянь кõйдыс
 зернофураж нянь кõрым
 зимующая почка тõвйысь гар
 злаки злакъяс, шепта быдмõгъяс, рудзõг сяма быдмõгъяс
 золотарник обыкновенный месячнõй турун *сс.,* мича виж турун, мича юра турун *иж.*
 зонтичные растения паськыд розъя гумъя быдмõгъяс
 зыбучий гыбада, кадъя, лайкъялан, вõйласян

И

ива бадь, бадь пу, вадор бадь *вым.,* веж байд *уд.,* виж байд *нв.,* видз выы бадь *вым.,* пача, пача бадь *иж.*
 иван-чай узколистный воййыв, алэй чвет *нв.,* вõййыв *уд.,* вõйтурун *л.,* иван-чай *иж.,* кузь турун *иж.,* петуха ту-

рун *иж.,* рõспап *иж.,* сõс турун, чорыд гум, чõрс гум, чõрс турун *иж.*

ива остролистная гõрд бадь *нв.*
 ива ползучая ляк бадь, нямра байд, няр байд *уд.*
 ивняк баддяиц, бадь нõбръяс игла лыс, ёсь; иглы еловые

коз лысьяс; иглы шиповника лежнӧг ёсь
известкование известкаалӧм;
известкование почвы му известкаалӧм
изреженный шочмӧм; **изреженный** посев шочмӧм кӧдза
ил нюйт; **наносный ил** пуксьӧм нюйт
илистый нюйта
инсектицидное растение вредной гут-гагьясӧс бырӧдысь яда быдмӧг

К

кабачки кабачки
калибровка ӧтыджда нога бӧрийӧм; **калибровка** семян кӧйдыс (картупельлысь) ӧтыджда нога бӧрийӧм
калийное удобрение калийной удобрение
калина обыкновенная жов, жов пу, тузан пу *лет.*
калюс быдмӧг йӧг
калужница болотная ва ляпа, ва багульник *скр.*, ва больӧ *сс.*, ва купальничка *скр. сс.*, ва чачӧ *сс.*, виж багульник *скр.*, вой тӧв турун *нв.*, иван турун, иван лунъя турун *вым.*, калюбук, киселя турун, киселя лис турун *сс.*, лягӧй турун, ты багульник *печ.*
камбий ли
каменный лишайник из вырой *иж.*
камыш буглес турун *нв.*, камыш, уткасись *сс.*, юсьпӧлян, юсь турун *иж. нв.*, юсь турин *вв.*

интродукция растений мукӧд странаясось вайӧм быдмӧгьясӧс рӧдмӧдӧм
исландская лопастьянка съӧд чорыд нитш, съӧд ярей нитш
испарение косьмӧм, пакталӧм, руӧ пӧрӧм; **испарение** листьями быдмӧглӧн ва корьяс пыр руӧ пӧрӧм
истощение омӧльтчӧм, изгармӧм; **истощение** почвы му изгармӧм

канареечник тростниковидный ласькыд корья турун
капуста огородная капуста
капуста-семенник (посаженная на семена) капуста сад
карликовый, **низкорослый** ляк; **карликовая** берёза ляк кыз
карналит карналит (калийной удобрение)
картофель картупель
касатик сибирский кольк турун
кассандра момга турун *иж.*
кедр сибирский сус, сус пу
кедровый орех сус коль
кипрей болотный му турун *иж.*, нюр выв вой турун
кислая почва шома му
кислица обыкновенная дой турун, кӧчшомакор *нв.*, нивув шомкор *нв.*, ызынувтыс турун
кисть роз; **кисть** рябины пельсь роз
кладония воронковидная ичет пурне нитш *иж.*

кладония изменённая пальник
пурне нитш
кладония красивая гёрд мича
пурне нитш
кладония оленья (олений мох),
ягель яла, яла нитш, кёр
нитш, еджыд нитш, еджыд
яла
кладония лесная (лишайник)
еджыд нитш, морт нитш
вс., яг выв нитш *нв. уд.*
клевер бобёнянь, бобё турун
сс. печ., баляпель, баляпель
турин печ., бёньдюг вв.,
бёньдук *нв.*, брёньдö *нв.*
уд., быньдук *вв.*, везеля
турун *иж.*, йёбёняк турун
вым., каськөль *лет.*, клевер
иж. уд., куим коръя ту-
рун, мазі турун *уд.*, маля
турин, малямущ турин *вв.*,
матка турун, маюр сс., мёс-
няк, мёсняк турун *иж.*,
нёняга сс., нёняланка л.,
нёнянка л. *вс.*, нёня турун
сс., няк *вым.*, няк турун
вым. уд., някалан турун
уд., пöчö бобёнянь *печ.*,
тупъяур, тупъяура турун *вс.*,
юмган *вс.*, юманянь *уд.*
клевер дикорастущий ас бобё-
нянь, вёбёняк *вым.*
клевер луговой гёрд бобёнянь,
гёрд бёньдук *нв.*, гёрд
дёньдук, гёрд маюр сс.,
гёрд мёсняк *иж.*, гёрд нёнь
турун сс., гёрд юмань л.,
гёрд юра мёсняк *иж.*,
гёрдъяур сс., мыча клевер
уд., сизъяур, сизъяур турун,
чöскыд турун, юмооняк
вым.
клевер ползучий еджыд бобё-
нянь, еджыд бёньдук *нв.*,
еджыд клевер *уд.*, еджыд

маюр сс., еджыд мёсняк
иж., еджыд нёняга сс.,
еджыдъяур, еджыд юмань
л., еджыд юра брёньдö,
еджыд юра клевер сс.,
еджыд юра мёсняк *иж.*
клевер лупиновый му турун
иж.
клевер посевной кöдзём бобё-
нянь
клевер темно-каштановый нö-
рича турун *вым.*, нöришнöй
турун *нв.*
клён клён
клубника вöдитан оз, клубника
клюква турипув, кадмоль *лет.*,
клюква *иж.*; нюрмоль л.,
нюрпул сс.
княжик сибирский понтаг *вв.*
печ. скр.
кожица вывкыш, эж; кожица
листа кор эж; кожица лу-
ка лук эж
кожура кор, кыш; кожура лу-
ка лук кор, лук кыш
козляк виж гоб, ванькатшак
иж., иванчик, урöсмöм дона
гоб
колокольчик круглолистный,
колокольчик раскидистый
горадзуль, звöнитан турун
вым., колокольчик *нв. иж.*,
ошкөлөкөл *вс.*, понджынъя-
ян *скр.*, понжынняян сс.,
понкөлөкөл *вв.*, понтільгун
вв., понтільган сс.
колос шеп; пустой колос тыр-
тöм шеп
колошение шептасьöм, шепся-
лöм
кольцевая гниль картофеля
картупель пытш сьöдöдöм
кольцо кытш; кольцо годичное
пулөн вося кытш
комковатая почва комöка му

конопля посевная пыш
конопляная кострика пыш суюв
конопляное семя кӧнтусь
коноплиник пыш му
копеечник арктический посни
вязель *иж.*, семечки турун
печ.
копытень европейский чанькок
турун
кора кырсь; кора сосны пожӧм
кырсь
корень вуж
корешок вуж йыв, дзоля вуж
корзинка (соцветие) кӧрзинка
кормовая капуста корья ка-
пуста
кормовой злак кӧрым злак
кормовые травы вердан турун
корневище вуж за, вуж сюрӧс,
кушман вуж
корневые волоски вуж сӧяс
корневые отпрыски вуж пе-
тасьяс
корнеплод корнеплод, сӧйӧм
вылӧ быдтан вуж
корнеплод кормовой кӧрым
корнеплод (мӧссӧркни)
корнеплод столовый сӧян кор-
неплод (сӧркни, морковь,
кушман, свеклӧ, калига)
коробочка юр, коробочка мака
мак юр
кортуза Маттиоля тягун турун
корчевание мыр бертӧм; кор-
чевание леса пу бертӧм
косовица ытшкӧм, турун пук-
тӧм, пуктысьӧм, вундӧм,
нянь вундӧм, ытшкан дыр,
турун пуктан кад, страдна,
вундан кад
косослойность пинӧвлун
костёр безостый пырей, лиа
турун *иж.*, тылӧб турун *уд.*
косточка плода (ягоды) из,
вотӧс из

косточковые растения изья во-
тӧса быдмӧгьяс
кострика суюв, анягур *вым.*
костяника обыкновенная на-
мыр, вӧр ураоз *вым.*, изья
вотӧс, касьямыр *л.*, кӧчоз
уд., марьятусь *уд.*, нязька
вым.
кочан капуста мач, капуста
юр, кӧчан мач
кочедыжник, щитовник и дру-
гие крупные папоротники
паперт турун *нв. печ.*, па-
перус *вс.*, папорос *лет.*
кочерыжка капуста под, капу-
ста кок
кочка вутш
кочкарник вутшкӧсин
кошачья лапка обыкновенная
гӧрд грыжнӧй турун, грыж-
нӧй турун *печ. скр.*, грыж-
нӧй турун *вв. нв. уд.*, гры-
жа турын *иж.*, каськок *сс.*,
кила турун *вс. сс.*, притча
турун, яг цвет
крапива двудомная петшӧр,
бор петшер *вв.*, гизей *уд.*,
джуджыд петшӧр, дзужан
уд., дикей пыш *иж.*, йӧн
вым. иж., йӧн турун *иж.*,
колючӧй йӧн *иж.*, сотан ту-
рун *иж.*
крапива жгучая небыд петшӧр
крапивник петшӧранн
крестоцветные крестоцветнӧйяс
кровахлӧбка лекарственная ве-
жень
крона туган
крупноколосый гырьсь шепта
крупноплодный гырьсь плода,
гырьсь вотӧса
крупнослойный кыз сӧя
крупноствольный кыз ствӧла,
кыз пучера

крупноцветный гырысь дзори-
дза
крупяные культуры шыдöса
быдмөгъяс
крушина ольховидная нюр-
льöм, жов *вв.*, ошльöм *вв.*,
ошсэтөр *скр. сс.*, ошсэтэр
вв.
крыжовник крыжовник
крылатка бордъя кöйдыс
(кыдзлөн)
кубышка жёлтая больö *сс.*,
булля чачей *уд.*, ва запан-
ки *скр.*, ва кляч *уд. сс.*, ва
кушман *вв.*, ва самöвар, ва
чвет, виж ва чачи, виж за-
панки, запанки *сс.*, кулюбук
лис *сс.*, лапкан, лапкор *иж.*
вв., порсьпар турун *лл.*, са-
мöвар турун *сс.*, паськыд-
кор, тыкор, ты лапкор,
ыджыд лапкор
кувшинка ватшетшак, запан-
ки, мендер, ва буль *уд.*, ва-
кор *уд. вым.*, вакор чачей
уд., ва чача *лл.*, гөгара ту-
рун, гөгарин турын *лл.*,
еджыд ва чачи, еджыд за-
панки *вв. сс.*, еджыд лап-
кан, запань *уд.*, лапкор *иж.*
вв., матка йыл, матка ко-
тыл *лет.*, мендор турун,
нюв, нювгум, нююгу *уд.*,
паськыдкор, ппячача *лл.*,
порсьчукколь *нв.*, соландög
уд., солдоз *вс.*, тшетшак *нв.*
скр. сс., тшетшак коль *нв.*,
тыакань *вс.*, тыколь *вв.*,

тыкор, ты лапкор, ты турун
иж., утка сол доз *вс.*,
ыджыд лапкор
кукуруза кукуруза
кукурузный початок кукуруза
юр
кукушечья лопастьянка еджыд
кока нитш
кукушкин лён көкшабдi, ай
нитш, көкнитш, ошкаллян
скр., ошнитш, ошьюр нитш
иж. вым.
кукушкин цвет быгзян турун
вв., көкбöрд, майдög шап
турун *сс.*, майтögбыг, шап-
сян турун *сс.*
кульбаба осенняя арся вижъ-
юр
культурное пастбище көдзём
турунön бурмөдөм йирөдан
видз
культурный сорт культурной
сорт
купальница европейская булля
чачей *печ.*, гаддя купальни-
ча, горадзоль *вс.*, горадзуль
сс. вс., колля чача *нв.*,
кольк турун *сс.*, купальни-
ча *иж. вв.*, мича турун *иж.*,
молля купальнича, юра ку-
пальнича *вв.*
купырь изгар гум *вс.*, изгум
вв. вс. л. печ. сс., тутгум
вым. иж. уд., чышйив
курчавость листьев коръяслөн
читкыльтчөм
куст куст; куст (ягодный)
сикт *скр.*, сик *вс. иж. лл.*
печ. скр. сс.

Л

лабазник вязолистный тöзь,
еджыд тöзь, бурдук *скр.*,

дука турун *л. скр. сс. нв.*,
лабазьник *вс.*, лобоз *вс.*,

лобозь, лобозьнича турун
сс., лобозь лл., пөдөм турун
сс., рамза иж., рамидз уд.,
роч дука турун нв. вым.,
чорыд турун иж., чышыйл
турун, чышью турун сс.
лавр лавр (пыр веждьдысь быд-
мөг)
лаготис малый व्या турун иж.,
хара турун
ландыш ландыш
лапчатка прямостоящая кав-
ган лл., калган уд.
лапчатка гусиная куим вужъя
турун, пельсы турын печ.
лапчатка серебристая эзысь
турун
лапчатый лист паськыд кор,
няр кок сяма кор
лебеда пыктурун, пөдтурун
сс., пөк турун вс., пөт вв.
иж., пөт турун иж. уд. сс.
легкополегающий хлеб кокниа
пөрысь, өдйө пөрысь нянь
лён обыкновенный шабдї
лепесток дзоридз борд, лепе-
сток
лес вөр; берёзовый лес кыддза
вөр; лиственный лес коръя
вөр; перестойный лес важ
вөр; смешанный лес сора
вөр; хвойный лес лыска вөр
лесистый вөра
лесничество лесничество
лесничий лесничөй
лесоводство вөр быдтөм, вөр
дөзьөритөм
лесовозобновление вөр выль-
дөм, выльысь вөр пуктөм
лесозащитная полоса төлысь
му видзан вөр визь
лесонасаждение вөр паськө-
дөм, вөр көдзөм, вөр пук-
төм
лесопитомник пу быдтанін, по-

нөль рөдманін
лесоразведение вөр быдтөм
лесотундра лесотундра, вөра-
тундраа вежтас
лилия лилия, см. кувшинка
лимон лимон
лимонное дерево лимон пу
линейная северная вомидз турун
сс.
липа нинпу
лисичка настоящая уллө тшак
иж., лисичка
лисохвост луговой колля пы-
рей, листа турун иж., пон-
пикөр турун, пөлөй выв
пырей, рудзөг турун, рудяк
турун иж., тугъя пырей,
шепта пырей сс. нв., шепта
турун
лист кор
лиственная порода коръя пу
лиственница сибирская ниа,
ниа пу
листопад кор усьөм, кор кис-
сьөм
лишайник из рой, пу рой
лоза ньөр; **лоза ивовая** бадь
ньөр
лопух йөнъюр, гөна лапкор,
ошлап сс., паськыд лапкор,
порськок, порськок турун
сс., сыста вв.
лощина сөн, увтас
луб кырсь, кач
лубяные растения тылым се-
тысь быдмөгъяс (пыш, нин-
пу)
луг видз; **луг болотистый** нюр
ывв видз; **луг заливной**
ойдлан видз; **луг кочкова-**
тый вутшкөсь видз; **луг се-**
нокосный ытшкан видз; **луг**
суходольный ойдлытөм видз
луговые медоносы видз ывв
маа турунъяс

лугопастбищные травы скот
видзанио кодзём турун
луг пастбищный скотос йиродан
видз
лужайка ичотик эрд; лужайка
лесная вёр кост видз
лук лук
луковица лук юр, йонгыль
(вужьясын), йонгыля вуж
луковичные растения йонгыль
вужья быдмөгьяс
лушение тусь килльом; луше-
ние почвы идза под бергө-
дём

льнанка обыкновенная көчсю
вв., пивган нв.
льняное семя шабді көйдыс
любка двулистная посни на-
ридз турун, кила турун сс.
вс.
люпин люпин
лютик едкий купальнича, веж
балюк уд., веж йивйом уд.,
виж больо сс., гадзуль уд.,
му выв купальнича, пивсян
купальнича вв.
люцерна люцерна

М

магнолия магнолия (пу)
мак мак
малина обыкновенная омидз,
йон малина, йон йыы ма-
лина, йон выы малина иж.,
малина иж. л. нв.
малинник омидзани, омидз сад
малооблиственный геждо корья
мальва мальва
мандарин мандарин
манжетка лысва турун, парко-
вича иж., понкок иж., пон-
лапа вс.
марь белая (лебедя) вёрса
пөдтурун иж., пөдтурун сс.,
пөк турун вс., пөт иж.
марьянник би турун
масленик व्या гоб, व्या тшак,
кулясян масьта вым., мас-
ленник, нилег гоб, нияш
скр.
масличные культуры выйдан
быдмөгьяс (шабді, пыш)
мать-и-мачеха обыкновенная
вижьюр, веж чача вс., виж

йила чача уд., виж чача л.
уд. печ., виж цвет лет., вина
турун сс. уд., одномесячник,
одномесячнөй турун нв.,
тувсов вижьюр, чарөм пыр
петан турун сс.
междоузлие за гөрөд кост
мелкозернистый посныд туся
мелкоколосый посныд шепта
мелколепестник едкий лапта
выы турун иж. вым.
мелколесье посни вөраин, пос-
ни вөр, тиль
мелкосеменной посныд көй-
дыса
мелкоягодный, мелкоплодный
посныд вотөса
метёлка дзоридз, дзоридз роз,
розья дзоридз, тугья роз
метлица ситурун, войвутш вв.,
порьсьси, порьсьси турун вс.,
шөтка турун вс.
микология микология (тшакь-
яс йылысь наука)
мимоза мимоза

млечник обыкновенный (путник) ньывтшак, бур путьник *нв. вым.*, вөр йов тшак *уд.*, еджыд путьник, йола путьник *вым. нв.*, яг выв путник

млечный сок йов сяма сок (быдмөг йов)

многозёрный уна туся

многолетник уна вося быдмөг

многосеменной уна койдыса

многостебельный уна заа

многоцветковый уна розья, уна дзоридза

можжевелик обыкновенный тусяпу, поноль *нв.*, каджпомель *вым.*, катшпомель *вым. уд.*, катшпомель *иж.*

мокрица нявда

молодняк посни вөр, том рас

молодой ельник поноляин

молочай веж йон, йов турун, йола турун

монокультура монокультура (севообороттөг воысь-во ёти культура кодзём)

морковь морковь, гёрд гоньё

морозка мырпом

морская капуста саридз капуста

морфология растений быдмөгьяслысь формасё, тэчасногсё тодём

мох, сфагнум нитш

мох болотный ва нитш, букта, ва вукта, вукта *уд.*

моховик жёлто-бурый виж гоб, сём гоб, виж юра гоб *вв.*, кос масленик, кос машта *сс.*, кос тшак *уд. иж.*

мочковатый корень тошка вуж
мужское соцветие сосны кокушка, коклюшка *нв.*, пичка кок *уд.*

мульча вевтьёс; **мульча навозная** куйёд вевтьёс; **мульча соломенная** идзас вевтьёс; **мульча торфяная** трунда вевтьёс

мухомор красный гут кулан тшак, гут куталан тшак, боречика *уд.*

мучнистая роса быдмөгьяс вылын бак сяма неджог (висьём)

мытник густоцветковый баба турун *вв.*

мякина жуг

мята полевая душник турын *печ.*, исань турун, мята, мята турун *лет. нв.*, нятнэй турун *сс.*

мятлик луговой ситурун, вольтёс турун *иж.*, ептош турун *сс.*; марей турун, юрси турун *иж.*

Н

набухание польдём; **набухание почек** гар польдём; **набухание семян** койдыс польдём

навоз куйёд

налив зерна тусьлөн нурсялём

нанос вайём, пунктём (толён, ваён); **песчаный нанос** пунктём лыа

нарост йог; **нарост дерева** пу йог; **нарост на берёзе** кыдз пу йог

нарцисс нарцисс
насекомоопыление гут-гагйон
гөрддзысьсөм
натуралист натуралист (вөр-
ва, быдмөгъясөс төдма-
лысь морт)
невозделанная земля гөртөм-
көдзтөм му, эжа му
недозре́лый веж, вотөм, кись-
мытөм, кын
недоро́д (неурожай) артмы-
төм, лёк урожай
нежизнеспособный слаб, рыж
незабудка гөндор турун, май-
төг турун, гөлубөй чвет,
гөна кор турун, кизь турун
сс., лөз йыла турун иж.
незабудочник мохнатый ве-
жель
незрелый вотөм, кисьмытөм,
кын
нектар нектар
неплодородная почва вынтөм
му
неспелый вотөм, кисьмытөм,
кын, веж, галя



обвенать төлөдны
обвёртка (у растений) дзоридз
шымыртысь вылыс коръяс
обезлесить вөртөммөдны, вөр
бырөдны
облепиха облепиха
облесение вөрсьөдөм, вөр пук-
төм
обогрев семян көйдыс шонтөм
оболочка кыш; оболочка зерна
тусь кыш; оболочка семени
көйдыс кыш
образование артмөм; образо-
вание семян көйдыс артмөм

неувядающий нярзыйтөм, кось-
мытөм, кувлытөм
неурожай лёк урожай, омөль
урожай, артмытөм
нефрома арктическая лолापель
нитш
нецветущий дзоридзавтөм
нива көдза, көдза му
нивяник обыкновенный (попов-
ник) катшасин, бабаюр ту-
рун, еджыд йыла турун
иж., катшабугыль сс., пе-
тушок нв.
низина увтас, ластва, сөн
низкорослый ляк, ляпкыд; низ-
корослая комлистая сосна
ляк пожөм
низкоствольный ляпкыд заа,
пучера, ствөла
низовой злак ляпкыда быд-
мысь шепта турун
нитрофоска нитрофоска (удоб-
рение)
нить тычиночная тычинка сi,
тычинка кок
новь (целина) эжа

овёс посевной зөр
овощи град выв пуктас
овощные растения град выв
пуктас быдмөгъяс
овсюг ёг зөр, понзөр, вөвзөр,
вөлзөр л., лэбач зөр вым.,
лэбзян зөр вв., съөд зөр сс.
овсяница шепта тылөб, юрси
турун иж.
огород град йөр, градъяс
огородное растение град выв
быдмөг
огрех гөртөм-көдзтөм кольөм-
ин, телезна



Мыльдовуж (Герань луговая).



1. Гордзуль (Купальница европейская). 2. Ва купальнича (Калужница болотная).



1. Вөр гормөг (Волчье лыко). 2. Пыкös турун (Грушанка круглолистная).



Войыв (Иван-чай узколистный).



Куз, урбѡж (Хвоцъ полевой).



Пипудзур (Скрипица).



Ельдѳг (Груздь настоящий).



Еджыд гоб (Белый гриб).



Мыр вув тшак (Опёнок летний, осенний).



Исань турун (Мята полевая).



Змей турун (Горец змеиный).



1. Қатшасин (Ромашка непахучая). 2. Шыддәса турун (Полынь обыкновенная).



Намыр (Костяника).



1. Ситурун (Мятлик луговой). 2. Паськыд кор'я турун (Ежа сборная).



1. Ошльѡм (Крушина ольховидная). 2. Нявда (Звездчатка средняя, мокрица). 3. Купальница (Лютик едкий).



Адама глава турун (Венерин башмачок).

огурец посевной **огурец**
однолетние травы **оти** **вося** **ту-**
рунъяс
однолетники **оти** **вося** **быд-**
мөгъяс
одногодний **оти** **вотоса**
одуванчик **вижъюр,** **йöла**
вижъюр, **йöла** **йөн,** **аныюр**
турун, **бабаюр,** **бапка** *сс.,*
бобушка *уд.,* **виж** **йыла** **ту-**
рун *иж.,* **выя** **турун** *иж.,* **гö-**
на **турун** *вс.,* **гöнаюр,** **гöна**
юра **турун** *иж. вым.,* **дедö-**
юр, **дедъюр** *нв.,* **йöv** **турун,**
йöла **йөнъюр,** **кöлач** **турун**
лл., **небыдик** **йөн,** **небыд** **йөн**
сс., **пистиасян** **турун,** **писти**
турун *сс.,* **пöльö** **турун** *сс.,*
пöлясян **турун,** **пöнар** *скр.,*
пöнара **турун** *лл.,* **пухъюр**
иж.
ожика **волосистая** **ызöнув** **ту-**
рун, **гаръюр** *иж.,* **змей**
дой **турун** *уд.,* **кос** **камчуг,**
ызөн **турун**
озеленение **пуяс** **пуктöм,** **вежö-**
дöм; озеленение **города** **кар**
вежöдöм
озимый **арсянь** **кöдзан; озимые**
культуры **арсянь** **кöдзан**
культураяс
озимь **öзим,** **öзима** **му**
окоренение **вужъялöм**
окуривание растений **быдмөгъ-**
ясöс **тшынöм**
окучивание **мудйöм; окучива-**
ние картофеля **картупель**
мудйöм
ольха **серая** **ловпу,** **сöспу** *вв.*
печ. уд.
ольховник (ольшаник) **ловпу**
рас
омоложение **томмöдöм**
опадение **усьöм,** **гылалöм,** **кис-**
сьöм; опадение **листьев** **кор**

усьöм; опадение **семян** **тусь**
гылалöм; опадение **хвои**
лыс **киссьöм**
опёнок осенний (летний) **мыр**
выв **тшак,** **понтшак,** **баба-**
пель **тшак** *сс.,* **мыр** **бок** **тшак**
сс., **мыр** **дйн** **тшак** *лет. вв.*
сс., **мыр** **пом** **тшак** *уд.,* **чи-**
кылыбук *вс.*
оплодотворение растений **быд-**
мөг **тусь** (**вотöс**) **гöрддзы-**
сьöм
оплывание почв и грунтов **буж-**
дöм
опрыскивание **пызйöм**
опудривание семян **кöйдыс**
пызыналöм (ядохимикатён)
опушка **леса** **вөр** **дор**
опыление **дзоридз** **пызь** **лэб-**
зьöм, **дзоридз** **кöйдыс** **лэб-**
зьöм, **гöрддзысьöм,** **гöрд-**
дзысьöдöм; опыление вет-
ром **тöлөн** **гöрддзысьöдöм;**
опыление насекомыми **гут-**
гагъясöи **гöрддзысьöдöм;**
опыление птицами **лэбачь-**
ясöи **гöрддзысьöдöм; опы-**
ление перекрестное **падве-**
жөн **гöрддзысьöм; опыле-**
ние пылью **соседнего цвет-**
ка **орчча** **дзоридз** **пызьөн**
гöрддзысьöм
оранжерея **оранжерея** (**шоньд**
радейтсь **быдмөгъясöс** **тö-**
лын **видзан** **теплица**)
орех **öрешки,** **öрек;** **кедровый**
орех **сус** **коль** **öрек**
орехоплодный **öрека** **быдмөг**
орешник **öрешки** **пу**
осветление **кроны** **пу** **йыв** **шы-**
рöм, **шочмöдöм**
осина **пипу**
осинник **пипуаин,** **пипу** **вөр**
осиновая **роща** **пипу** **рас**
осока **эжөр,** **жарчина** **турун** *сс.,*

пыридз турун *сс.*
 осока вздутоносая колля эжөр
 осока влагалищная лия турун
иж.
 осока водная ва эжөр турун,
 кузь эжөр *иж.*, лия турун
иж.
 осока волосистоплодная посни
 эжөр *иж.*
 осока дернистая пиня эжөр,
 бугуюр турун, чорыд эжөр
 осока жёсткая дзоля эжөр ту-
 рун, садуку турун, эжөр
 турун *иж.*
 осока заячья нюр выл эжөр
печ. сс.
 осока пузырчатая колля эжөр
 осока редкоцветная вежелъ
 осока шаровидная васод выв
 турун
 осот полевой йён, виж йён,
 виж юра йён, вильыд йён
лл., йёв йён *уд.*, йёла йён
вв. скр., коз йён *иж. уд.*,
 кёчийён *вым.*, небыд йён *нв.*,
 печера йён *иж.*, роч йён *вв.*
 остистый йикиа; остистый ко-
 лос йикиа шеп
 острица простёртая вёсни си-
 турун, сир пёт *иж.*
 ость йики; ость ячменя ид йики

осушение косьтём; осушение
 болот нюр косьтём
 отава отава; отава клеверная
 бобёньянъ отава
 отбор бёрйём; отбор семенно-
 го картофеля картофель
 кёйдыс бёрйём
 ответвление туту вож; ответ-
 вление кроны туган вож
 ответвляться вожавлыны
 отводок вужйёдём заён рёд-
 мёдём
 отпрыск выль петас; отпрыск
 корневой вужлён выль пе-
 тас
 отросток чаль; отросток кор-
 невой вуж чаль
 отруби отруб, панов; отруби
 ржаные сю панов
 отцветший лэбзьём, тёвзьём
 отцветший одуванчик педеюр
вв.
 охвостье тёвбёж, бёж; охво-
 стье ячменя ид бёж
 очистка весалём; очистка се-
 мян кёйдыс весалём
 очиток едкий ковтём турун
 очиток пурпуровый дзуртан
 турун, гетшкан турун *сс.*,
 гитшкан турун *уд.*, джурган
 турун *уд.*, подоч турун *нв.*,
 скрипуи турун *л.*

П

падь кор вылын юмов неджög
 пазуха листа корлөн за бердö
 йитчанін
 пальма пальма
 папоротник (щитовник ости-
 стый) папоротник, лудік
 турун

папоротникообразные папорот-
 ник сяма быдмөгъяс
 паразиты растений быдмөгъ-
 ясöс нёнялысь, йирысь гут-
 гагъяс, тшакъяс, вирусъяс
 парниковая культура парник-
 ын быдтан культура

парша лѳм (быдмѳг висьѳм);
парша картофеля карту-
пель лѳм
паслѳн сладкогорький дона
турун, паслѳн
паслѳн чѳрный понбаз, понпир
пастушья сумка дука турун
сс., еджыд юра турун *иж.*,
тѳрича турун *нв. сс.*
пасынкование быдмѳглысь ков-
тѳм петасъяс чинталѳм
(вундалѳм)
пахотный слой гѳран визь,
слѳй
пельтигера щитоноска пѳдѳма
пель нитш
пенька пыш (керѳм пыш, пыш
кудель)
пепельник гар нитш *иж.*
первичный корень кѳйдысысь
петѳм вѳж
первоцвет егорѳй турун
перегной съѳд му, сись, сисьмѳм
куйѳд, перегной
перезимовка растения быдмѳг
тѳвйѳм
перекрестный сев падвежѳн
кѳдзѳм
перелесок вѳр дѳ
перелог эжмѳм му, эжа, пу-
стѳш
перенос пыльцы дзоридз пызь
паськѳдѳм
переспелый, перестоявший на
корню вывтѳ воѳм, вывтѳ
кисьмѳм, сѳрмѳм
перестойный лес важ вѳр
перец, стручковый перец гор-
мѳг
персик персик
персик (дерево) персик пу
перья лука лук турун
несок лыа; **песок** известковый
известкаа лыа; **песок** ило-

ватый нъюта лыа; **песок**
кварцевый еджыд лыа
пестик пестик, гѳрддзым за
песчаник песчаник, чиръя из;
песчаник глинистый гѳрд
сѳя чиръя из
песчанка тимьянолистная геб
турун
песчаные культуры лыа вылын
быдмысь культураяс
петрушка петрушка (град выв
пуктас)
пижма обыкновенная девети-
брат
пикировка петас вылинѳ пук-
тѳм
пикульник красивый чипсан,
чипсан турун, жабрей *лл.*
вс., чипсан йѳн *иж.*
пион маръямоль, бисер *вв.*,
маръявуж *иж. вым.*, маръя-
тусь *вым. нв.*, пион, сипер-
тас
питомник питомник (быдмѳгъ-
ясѳс либѳ пемѳсъясѳс быд-
танѳн)
пихта сибирская ньыв, ньыв
пу
пихтовник ньыв пуа вѳр
плантация плантация
пластинчатые грибы пиня тшак,
листа рыжык *уд.*, листа
тшак *иж.*
плаун булавовидный кѳчвѳнь,
кѳчъягавѳнь *нв.*, шуштум,
шуштум турун *иж.*
плаун баранец никен турин *вв.*
плевел опьяняющий кыд турун,
лѳк ситурун
плесень бак
плеть за (кыссысь да гарт-
чысь быдмѳгъяслѳн), кляч;
гороховая плеть анькытш
за; **плеть** хмеля таг кляч
плод плод, тусь, вотѳс

плодовая гниль плод сѣтысь тшак
плодовая оболочка плод кыш
плодовая почка тусь лоан гар
плодово-ягодные растения плодово-ягодной быдмөгъяс
плодовый плодѳвой; плодое дерево плодѳвой пу
плодоножка плод за
плодоносный плод сетысь, плод вайысь
плодообразование гѳрддзысьѳм
плодородие му вын, выналун (мулѳн)
плохой травостой омѳля турунзьѳм
пневая поросль мыр петас
побег вож, туту; побег весенний тулысын петѳм вож;
побег летний гѳжѳмын петѳм вож, гѳжся туту
побег вершинный туган чаль
побег корневой вуж туту
побег стеблевой за вож
поблекнуть кельдѳдны; **цветы** поблекли дзоридзьяс кельдѳдѳсны
поверхность выв, вылыс, веркѳс, эж, эж выв; **поверхность воды** ва веркѳс; **поверхность земли** му веркѳс, му эж; **поверхность листовая** кор вылыс
повилика гартчан турун, сир турун
погремок большой, погремок малый деньга турун, зильган турун, сяльган турун *лл.*
подбел ненастоящий, белокопытник вадор лапкор *скр.*, кивка *л.*, лыа выв лапкор *скр.*, лыа выв лапкор *нв.*, лыа дор лапкор *уд.*, лыа дор лапкор *вв.*, ошка лап-

кор *скр.*, попаддьялис *лл.*, порсышаньга *лет.*, шор бѳк лис *сс.*

подберѳзовик болотный ва гѳб, кузь кока иванушка, кузь пиня гѳб *вв. лл.*, мѳсгѳб, небыд тшак, нюр выв тшак *иж.*, пиня гѳб, слонкок *иж.*, уль гѳб *уд.*, шутьѳм выл гѳб *вс.*

подберѳзовик обыкновенный кѳчгѳб, вѳсни кока гѳрд гриб *уд.*, гѳб *вв.*, кыдз тшак *иж.*, обабѳк *вс.*, сьѳд мусюр *вым.*

подвид ѳти рѳдпом быдмѳг котыръяс

подвой подвой (быдмѳг, кодлы прививайтѳны мѳд быдмѳглысь вож)

подгруздок белый кос ельдѳг
подземные стебли му пытшкын быдмысь за

подзимние посевы овощных растений град выв пуктасьяс лым улѳ кѳдзѳм

подзолистая почва пѳнм сяма лыаа сѳйѳд мусин

подкормка растений быдмѳгъясѳс подкормитѳм, вынсьѳдѳм

подлесок посни вѳраин, поддѳн вѳр

подмаренник гѳгъя рѳз турун, пѳк турун *сс.*

подмаренник северный рѳз, рѳз турун, сера турун *иж.*

подмаренник топяной нюр выв рѳз турун

подмаренник цепкий сир турун, парма турун, пѳт турун, сир нялда *сс.*, сир пѳт турун *иж.*

подорожник большой, подорожник средний лапкор, ва

- кыскан лис *лл.*, гаглис *вс.*,
 гумъя лапкор *скр.*, мамкор,
 мамкоккор *вв.*, порсьлис *лл.*,
 порсьпапу *вв.*, порсьшаньга
 лис *лет.*, пыкӧс турун *иж.*,
 сиська лапкор *скр.*, сися
 лапкор *нв.*, сись лис, сись
 турун *сс.*, сьвичка лис *л.*,
 тележнӧй турун, тележнӧй
 кор *уд.*, туй выв кор *вым.*,
 туй дор лапкор *вв. уд.*, чи-
 рей лис *лл. вс.*, ыжпелькор
уд., эжа лис *лл.*, юра сись
- подорожник ланцетолистный**
 лапта турун *иж.*
- подосиновик белый** еджыд юра
 гоб
- подосиновик желто-бурый** кос
 гоб *уд.*, мупель, мупель
 тшак *уд.*, небыд ошъяур
 тшак *иж.*, ошъяур тшак *иж.*
- подосиновик красный** гӧрд гоб,
 бур гриб *иж.*, гӧрд юра гоб
вв., гӧрд юра ошъяур *иж.*,
 кос гоб *уд.*, кыз кока ивань-
 чик *сс.*, мупель, мупель
 тшак *уд.*, мыча вылысйӧм,
 мыча гриб *уд.*, небыд ошъ-
 юр тшак *иж.*, ошъяур, ошъ-
 юр тшак *иж.*, ӧшка, ӧшъяур
вым.
- подошва борозды** бӧрӧзда пы-
 дӧс
- подпочва** мусин ув
- подрезка** вундӧм, шырӧм, ув-
 вож шырӧм
- подсадка** содтӧд садитӧм, сод-
 тӧд пунктӧм
- подсев** содтӧд кӧдзӧм
- подсевная обработка почвы**
 кӧдзӧм водзын му гӧрӧм,
 пинӧвтӧм, му кӧдзны дась-
 тӧм
- подсед** видз выв турунлӧн
 поддӧн
- подсека** тыла
- подснежная брусника** коч пув
уд.
- подсолнечник** подсолнечник
- пожелтение** вижӧдӧм
- позеленеть** вежӧдны
- пойма** ва босьтланӧн, адз *лл.*
сс.
- пойменные почвы** ваӧн босьт-
 лан мусин
- покритосеменное растение** туп-
 кӧса кӧйдыса быдмӧг, туп-
 кӧса туса быдмӧг
- поле** ыб, му; **поле вспаханное**
 гӧрӧм му; **поле опытное**
 опытной му
- полевица** шепта тылӧб, юрсн
 турун *иж.*
- полегание** водӧм, усьӧм, пӧ-
 рӧм; **полегание хлебов** нянь
 усьӧм
- полёглый хлеб** водӧм, пӧрӧм
 нянь
- полезащитная лесная полоса**
 муяс видзан вӧр визь (тӧ-
 лысь, косьмӧмысь)
- ползучий стебель** кыссьысь за
- полная спелость** вундӧм вый-
 ӧдз воӧм, кисьмӧм, тырвы-
 йӧ воӧм
- полный колос** тыра шеп
- полова** жуг
- полоса** визь, места, ин; **поло-
 са ветрозащитная** тӧлысь
 видзан вӧр визь; **посевная**
полоса кӧдза визь
- полоть** весавны; **полоть** репу
 сёркни весавны
- полупелый** джынвыйӧ воӧм,
 вотӧм
- попынь обыкновенная** батӧг,
 кӧиншать *сс.*, шыдӧса ту-
 рун
- поляника** съӧлаоз, гӧрд сэтӧр
 кор *иж.*, дзиоз *уд.*, калина-

- малина *уд.*, княжича *вв.*,
кѳчйѳла оз *сс.*, кѳч съѳлаоз
сс., маръявотыс *иж.*, маръя-
тусь *уд.*, му малина *иж. нв.*,
му оз *уд.*, му омидз *вым.*,
му ѳмидз *уд.*, ураоз *вым.*
уд., уроз *вым.*
- помидоры** помидор
- помология** помология (вотѳса,
плода быдмѳгъяс йылысь
наука)
- поповник обыкновенный (ни-
вяник)** катшасин, бабаюр
турун, катшабугыль *сс.*, пе-
тушок *нв.*
- популяция** популяция (ѳти си-
кас быдмѳгъяслѳн либѳ пе-
мѳсъяслѳн места серти ко-
тыръяс)
- порода** пѳрѳда, пу рѳд; поро-
да листовная коръя пу
рѳд; хвойная порода лыска
пу рѳд
- поросль** леторос, нѳр, тшѳкыд
понѳль; хвойная поросль
понѳль; **корневая поросль**
вуж петас, вуж нѳр
- пороховка свинцово-серая** ба-
камач, гымкольк *вым.*, зер-
на *вв. нв.*, зернакольк *нв.*,
катшакольк *сс.*, понпуш
- посадить** пуктыны, садитны
- посадка** пуктѳм, пуктысьѳм;
посадка картофеля карту-
пель пуктѳм, пуктысьѳм
- посадочный материал** кѳдзан
кѳйдыс
- посев** кѳдзѳм, кѳдза
- посеять** кѳдзын
- посконь (конопляная)** увпыш
- поспевание** воѳм, кисьмѳм
- потрава** таялѳм, йирѳдѳм; **по-
трава посевов** кѳдзаяс та-
лялѳм, йирѳдѳм
- почва** почва, му, мусин, под
- почва аллювиальная** пуктѳм,
вайѳм му (ваѳн)
- почва бедная** вынтѳм, омѳль
му; **почва, богатая перегно-
ем** куйѳда мусин; **почва**
плодородная бур му, вына
му; **почва истощенная** из-
гармѳм му
- почва галечниковая** галькна
му
- почва глинистая** сѳйѳд му
- почва зернистая** шолля му;
почва каменистая изъя му;
почва рыхлая небыд му
- почва известковая** известкаа
мусин
- почва песчаная** лыа выв му-
син
- почва суглинистая** лыа сора
сѳйѳд мусин
- почва супесчаная** сѳй сора лыа
мусин
- почва торфяноперегнойная** съѳд
му
- почвенная карта** мусин карта
- почвоведение** почвоведение
(му, мусин велѳдан наука)
- почвообразование** мусин арт-
мѳм
- почечуйная трава** пытш кулан
турун, туся турун
- почка гар; почка боковая** бок-
са гар; **почка верхушечная**
йыв гар; **почка плодовая**
гѳрддысян гар; **почка ро-
стовая** быдман гар
- появление всходов** петас мыч-
чысьѳм
- прививка** прививка, выльдѳм;
прививка глазком синмѳн
выльдѳм; **прививка черен-
ком** заѳн выльдѳм
- привой** привой (быдмѳгѳс
выльдѳн син, гар, за)
- придаточные корни** содтѳд

вужьяс (засянь, корсянь)
приживаемость вужьясьём,
босьтчём, ловзьём
прижиться босьтчыны, вужьясьны, ловзьыны
прилистник прилистник (кор
подйын петас)
прицветник дзоридз берд кор
прополка ёг нетшкём, ёг веса-
лём
пропашная система земледелия
визь костьяс небзьёдёмён
му вёдитём
пропашной севооборот про-
пашной севооборот
пропашные культуры визь
костьяс небзьёдан культу-
раяс (картупель, мёссёркни,
кукуруза)
проращение нырсялём, чужём;
проращение семян кёйдыс
чужём
проращивание нырсьёдём,
чужтём
проросток мыччысян петас
прорывка быдмөгьясёс шочмё-
дём, гежмёдём
просвирник низкий гудёк ту-
рун *вв.*
просеивать пожнавны
просо проса
прутик ньёр, ньёртор
прямослойный веськыд слёя
прямоствольный веськыд заа,
веськыд пучера

Р

разбухание польдём, польдчём
развесистый пашкыр
размножение йывмём, паська-
лём, рёдмём

пряные растения чёскыд кёра
быдмөгьяс
пустой колос, пустоколосица
тусьтём шеп, тыртём шеп
пусторобрышник фишера ураз-
нэй, уразнэй турун *вв.*
пустоцвет гёрддзысьтём дзо-
ридз, пустоцвет
пустошь вёчтём му, эндёдём
му, эжмём му, шутьём *вс.*
сс.
пушица гёнаюу, гёна юра ту-
рун, еджыдьёу *иж.*, нюр-
турун, пухьёу, эжёрьёу
иж.
пчелоопыляемые растения мази
отсёгон гёрддзысьысь быд-
мөгьяс
пшеница шобдi
пшеница безостая йикитём
шобдi
пшеница мягкая небыд туся
шобдi
пшеница озимая ёзим шобдi
пшеница остистая йикиа шобдi
пшеница твердая чорыд туся
шобдi
пшеница яровая вося шобдi
пыльца дзоридз кёйдыс, дзо-
ридз пызь, пыльца
пырей ползучий пырей, ливень
иж., ли турун *лл.*, ётик ко-
ка лиа турын *иж.*, толич
вым. л. скр., толеч *л.*, то-
лидз *лет.*, шепта рудзёг ту-
рун *иж. вым.*

размножение бесполое торьяв-
лёмён рёдмём
размножение вегетативное за-
сянь, вужсянь, корсянь,

вожсянь паськалём, рёдмём
разнотравье сора турун
разрыхление небзьёдём; раз-
рыхление почвы му небзьё-
дём
ранние овощи водз воьсь град
выв пуктасьяс (редис, лук,
морковь, огурец)
ранний сев водз кёдзём
раноцветущие растения водз
дзоридзалысь быдмөгъяс
рапс рапс (выйдан быдмөг)
распускание воссьём, потём;
распускание листьев кор по-
тём, корьясьём; распуска-
ние почек гар потём; рас-
пускание бутонов дзоридз
воссьём
рассада рёсада; рассада ка-
пусты капуста рёсада; рас-
сада огурцов огурец рёсада
рассадник вирич
растение быдмөг
растение ароматическое чёскыд
дука быдмөг
растение ветроопыляемое тё-
лөн вайём дзоридз кёйды-
сён гёрддзысьысь быдмөг
растениеводство быдмөг вёди-
тём
растение водное ва быдмөг
растение декоративное деко-
ративной быдмөг, ывла выв
мичмёдысь быдмөг
растение деревянистое пу кодь
заа быдмөг
растение дикорастущее дикой
быдмөг, вёрса быдмөг
растение засухоустойчивое ко-
сысь повтём быдмөг
растение культурное вёдитан
быдмөг
растение лекарственное бурдө-
дан, бурдөдчан быдмөг
растение лиственное корья

быдмөг; растение хвойное
лыска быдмөг
растение медоносное маа быд-
мөг
растение многолетнее уна вося
быдмөг
растение насекомоопыляемое
гут-гагъясьён вайём дзоридз
кёйдысьён гёрддзысьысь
быдмөг
растение ползучее кысьысь
быдмөг
растение самоопыляемое ас
дзоридз кёйдысьён гёрд-
дзысьысь быдмөг
растение светолюбивое югыд
радейтысь быдмөг
растение сорное ёг турун
растение цветковое дзоридза
быдмөг
растение ядовитое яда быдмөг
растительная клетка быдмөг
клетка
расцвет дзоридзалём, дзордза-
лём, розьялём, цветитём
расцветать дзоридзавны, дзор-
дзавны, розьявны, цветит-
ны
рдест сирпинь турун, сир ту-
рун, тшука турун *иж.*, ю
турун
реброплодник уральский ош-
гум, гумлап, ошлап *вв.*
ревень ревень
редис редис (водз воьсь куш-
ман), садья кушман *вв.*
редька посевная кушман, ку-
рыд кушман
репа сёркни
репа кормовая мёссёркни
репейник (лопух) сибдан йён,
гуруль йён *вс.*, көрт турун
уд., леманка *лл.*
рис рис
рогоз широколистный колля

эжөр, пука турун, рогоз турун, юдорса осока *сс.*
 рооголистник погруженный тшука турун *иж.*
 род рёд (быдмөгъяслөн либө пемөсьяслөн котыр)
 рожь посевная рудзөг, сю
 рожь озимая öзим рудзөг
 роза роза
 розоцветные роза сяма (быдмөгъяс)
 ромашка непахучая катшасин, едждыд буруллю, едждыд бырыллю *нв.*, едждыд йыла турун *иж.*, едждыд чача *лет.*, едждыд чачей *уд.*, едждыдъюр, катшаблюд *вв. сс.*, катшабугыль *вс.*, катшашляпа *вв.*, көрөннэй вижъюр *иж.*, туй дор катшасин *сс.*
 ромашка пахучая дикей ромашка *иж.*, туся турун *сс.*

С

сабельник болотный байдögлапа, байдög турун *сс.*, зыбун турун
 сад сад; сад ботанический ботанической сад
 садить садитны, пуктыны
 садовая малина быдтан öмидз, вöдитан öмидз
 садоводство садоводство, сад вöдитөм
 сад-цветник дзоридз быдтан сад
 саженец пунктөм пу (кодöс вужнас вайöма либө вуж-йöдöма)
 салат салат (град выв быдмөг)
 самонагревание сена турун пö-сялөм

рост быдмөм; рост корня вуж быдмөм
 ростовая почка быдман гар
 росток вож, ныр, петас; **росток картофеля** картофель ныр
 росянка круглолистная лысва турун
 роща рас; берёзовая роща кыз рас; **осиновая роща** пипу рас
 рыжик рыжик, көтөдан тшак *печ.*
 рыжик еловый көджд рыжик, бабапель *сс.*, йөлөвöй рыжык *уд.*, нив рыжык *уд.*
 рыжик сосновый бур рыжик, кыз рыжик *вв.*, яг рыжик
 рябина обыкновенная пельсь, пельсь пу, сöспу *вв. иж. сс. л.*
 ряска ва нявда

самоопыление ас дзоридз пызьөн гөрддзысьөм
 сапрпель сапрпель (ва быдмөгъясысь да гагъясысь артмөм нюйт)
 сапрофиты сапрофит (сисьмөм быдмөгъясöс сёйысь тшакъяс, бактерияяс)
 сахарная свёкла сакарнöй свеклө
 сахарный тростник сакарнöй тростник
 сахароносы сакара быдмөгъяс свёкла кормовая мөссвеклө
 свёкла обыкновенная свеклө, гөрд свеклө
 свёкла столовая сёян свеклө
 сев көдзөм, көдза

- северюха, мужское соцветие**
ели коляоз, коз пу коляоз, голяоз *вв.*, козаоз *вым. нв.*, коз оз *нв. уд.*, козаоль, коз вотыс *иж.*, коз кольбоз *лл.*, коз туг *иж.*, кольбоз *лл.*, коль туг *иж.*, кузаль *вс.*, оза коль *печ.*
- севооборот** севооборот (му вылын вѳдитан культураясѳс вежлаланног)
- седмичник европейский** парковича *иж.*, ызѳнув турун *уд.*, ызѳнул турун *вв.*, ызѳнултыс турун *печ.*
- секвойя** секвойя (Войвыв Америкаса дыр олысь зѳв ыджыд лыска пу)
- селезѳночник** виж грыжнѳй турун, вой тѳв турун *нв.*, грыжа турун
- селекционер** селекционер (выль сортъяс да рѳдъяс бурмѳдысь-петкѳдысь)
- селекция** сорт, пѳрѳда бурмѳдѳм, выль сорт, пѳрѳда бѳрйѳм-петкѳдѳм
- селитра** селитра
- сельскохозяйственные полевые медоносы** вѳдитан маа быдмѳгъяс (подсолнечник, гречуга, горчица)
- семейство** котыр; **семейство злаков** шепта быдмѳгъяс-лѳн котыр
- семена** кѳйдыс; **семена всхожие** петысь кѳйдыс; **семена выравненные** ѳткодъ кѳйдыс; **семена селекционные** сорта, бѳрйѳм кѳйдыс; **семена элитные** бѳрйѳм медся бур кѳйдыс
- семенник** кѳйдыс вылѳ кольѳм быдмѳг
- семеновод** кѳйдыс быдтысь, вѳдитысь
- семеноводство** кѳйдыс быдтѳм, вѳдитѳм
- семенное размножение** кѳйдысѳн рѳдмѳм, паськалѳм
- семядоли** кѳйдысысь петѳм медводдза коръяс
- сено** турун; **сено бурое** гѳрдѳдѳм, пѳсялѳм турун
- сено болотное** нюр выв турун
- сенокос** турун пуктан кад, турун пуктѳм
- сено лесное** вѳрса турун
- сено луговое** видз выв турун
- сено отавное** ѳтава турун
- сердечник луговой** му выв турун
- серѳжка** гар; **серѳжка березовая** кыдз пу гар; **серѳжка осины** пипу поча *сс.*, **серѳжка ивы** бадъ баля *вым.*, бадъ поча *сс.*
- серушка (путник)** лѳз путник, путник, руд путник
- сеянец** кѳйдысѳн пуктѳм быдмѳг
- сеять** кѳдзны
- сжать** вундыны
- силос** силос (шоммѳдѳм кѳрым); **силосная масса** силосуйтан турун
- симбиоз** симбиоз (кык сикас организмлѳн ѳтвыв олѳм, быдмѳм)
- сине-зелѳные водоросли** вавый синюха лѳзрѳм, мича юра мѳс-няк
- сирень** сирень
- ситник нитевидный** бесъюрси, буглес турун *нв.*
- ситник трѳхраздельный** дзо-дзѳг турун *иж.*
- склеротиния** склеротиния (вѳтѳсьяслѳн да быдмѳгъяс-

лөн бакён висьём)
скорлупа кыш
скороспелый ойдё воан, кись-
ман
скрещивание скрещивайтём
скрипица дзуркан тшак *лл.*,
пипудзур *вс. л. сс.*, пипу
ельдөг *сс.*, пипу ельдэг *вв.*,
яг выв тшак *скр.*
слива слива
слизь неджог
сложноцветные сложноцветной-
яе (розья дзоридза быдмөг,
уна посныд дзоридзысь
артмём чукора розья быд-
мөг — подсолнечник, йён)
смешанные посеы сора кодза
смешанный лес корья-лыска
сора вөр
смола сир; смола древесная пу
сир; смола сосновая пожом
сир
смолёвка обыкновенная, хло-
пушка шлачкан, шлачкан
турун, быгзян турун *нв.*,
клонкан турун *нв. сс.*,
клотшкан турун *иж.*, лотш-
кан турун *иж.*, лячкан ту-
рун *нв.*, пачкан турун *сс.*,
тачкан турун *уд.*, шолк ту-
рун *вс.*, шпотькан *вв.*
смородина сэтөр, сэтөр пу
смородина красная гёрд сэтөр,
кельыд сэтыр *вс.*, мыча сэ-
төр *уд.*
смородина чёрная съод сэтөр
сморчок настоящий сморчок,
лэк тшак *печ.*, шморчки *нв.*
смыв почвы мусин пожьялём
снежная лопастьянка еджыд
тугья нитш, лапта нитш,
ярей вы нитш *иж.*
снуть обыкновенная веж гум
созревание воём, кисьмём; со-
зревание семян кёйдыс

воём; созревание ягод во-
тёс кисьмём
сок сок, сөз; берёзовый сок
зарава
сокодвижение берёзы зарава
виялан кад
солома идзас
сорняк ёг, ёг турун; сорняк лу-
говой видз выв ёг турун;
сорняк многолетний уна во-
ся ёг турун; сорняк поле-
вой му выв ёг турун
сорт сорт, сикас; сорт местный
ас сорт; сорт селекционный
бөрийёмон петкодём сорт
сортовые семена сортөвөй кёй-
дыс
сосна обыкновенная пожом,
пожом пу
сосновый бор пожөма яг
сосюра альпийская виж юра
турун *иж.*
состав почвы почвалён, мусин-
лөн состав
соцветие дзоридз, дзоридз роз,
розья дзоридз; соцветие
зонтичных растений калей
уд.
сочный улис
соя соя (бобовөй быдмөг)
спелость воём, кисьмём; спе-
лость восковая небыда
кисьмём; спелость молоч-
ная йөв кодь кисьмём; спе-
лость полная тырвөйё воём
спелый кисьмём, воём
спора (клетка) спора (дзори-
дзавтём быдмөглөн рөдман
клетка)
спорынья ужпинь, съодгыж,
сьөдөч *лл.*
ствол ствол, гум; ствол дерева
пу гум, пучер, пу ствол
стебель за, идз, вөлөть *лл.*;
стебель дудчатый гум; сте-

бель травянистый турун за;
стебель листа кор за
стебель выющийся гартчысь за
стебель деревянистый пу кодъ
за
стебель лазящий каттысысь
за
стебель лежащий куйлысь за
стебель ползучий кыссысь за
стебель прямостоячий веськы-
да сулалысь за
стерилизация почвы мусинысь
микробьяс бырөдөм
стерня идза, идза под
стрела лука лук гум
стрелкование дзоридзалан за
петөм; стрелкование лука
лук гум йыв кайөм
стрелолист уткакок турун, ут-
ка турун
стручок пуртөс; стручок горо-
ха аныкытш пуртөс
стручковый перец пуртөса пе-
реч, пуртөса гормөг
суглинок лыа сора сөйөд
сук ув
супесь сөй сора лыа, лыа ля-
көд

Т

табак табак
тайга съөд вөр
таксация леса вөрлысь запас,
пуяслысь арлыд, джуджда
да кызта төдмалөм
твёрдая пшеница чорыд туся
шобді
твердосемянный чорыд кйды-
са, чорыд туся
телорез обыкновенный ва ызөн-
увтыс
теневыносливый гож сайын

суходол ойдытөм видз, дав
видз, верөтя
сухостой кос вөр, кок йылас
косьмөм вөр
сушеница лесная зьмеёвка ту-
рун *нв.*, посни грыжнөй ту-
рун
сфагновый мох нюр нитш *вв.*
печ., нюр выв нитш *уд.*,
няртцо *иж.*, тыкела пыдэс
нитш *иж.*
схеноплектус озёрный юсьпө-
лян
сыроежка уртшак, ва нюр
тшак *сс.*, көрөннөй уллё
тшак *иж.*, паньтшак *сс.*,
урка, урка тшак *вым.*
сыроежка бледно-зелёная лөз
уртшак, лөзур *нв.*
сыроежка бордовая (жгучеед-
кая) гөрд уртшак, гөрдур
нв., кеня кок *вс.*
сыроежка жёлтая виж уртшак,
вижур, виж урка *нв.*
сыроежка розовая видз выв
гөрдур *нв.*
сыроежка серая лөз уртшак,
лөзур *нв.*

быдмысь (турун, пу)
тенелюбивое растение гож сай
радейтысь быдмөг, вуджөр
радейтысь быдмөг
теплолюбивый шоныйд радей-
тысь
технические культуры техниче-
скөй культураяс (заводлы
сырьё сетысь культураяс —
пыш, шабді, картофель)
тимофеевка луговая рудзөг ту-
рун, баля турун *уд.*, рудяк

турун *иж.*, тугъя пырей,
юра турун
тина нюйт, ньодз
ткань растения быдмөг сі
тмин тмин
толокнянка альпийская ошво-
тыс *иж.*
толокнянка обыкновенная пон-
пув, ошпув *уд.*, тэсь пув
томат томат, помидор
тонкослойный вöсни сіа
тонкостебельный вöсни заа
тополь тополь
тополь чёрный (осокорь) ор-
жы *ив.*
торица тöрича
торф торф, трунда
торфяник торфа места, трунда
выв.
торфяное удобрение торф
удобрение
тощая почва вынтöм му, вын-
тöм мусин
трава турун, веж турун
травосеяние турун кöдзöм;
травосеяние сидеральное
куйöд вылö турун (люпин)
кöдзöм
травостой турунзöм; **плохой**
травостой омöля турунзöм;
густой травостой тшöкыда
турунзöм, тшöкыд турун
петöм

травяная мука турун пызь
треста няръявтöм шабді, пыш
тростник тростник
тروстянка овсяницева холам
иж.
трутовик бака, кыдз пу бака,
кыдз тшак, бакатшак *ив.*
сс., бакула *сс.*, кöчабак, кö-
чабака *ив.*, кöчкöлдöм *ив.*,
кукабак, кукöбака *лл.*, пу
тшак, тшужьюр *уд.*
труха сенная турун короб
трясина гыбад, кад, зыбуч
тундра тундра; **тундра мохо-**
вая нитшка тундра
турнепс турнепс, мöссёркни,
юмов кушман
тыква тыква
тысячелистник обыкновенный
кörtдой турун, чарла турун,
болонь турун *иж.*, вир ду-
гöдан турун *уд.*, вир кутан
турун *иж.*, вир ланьтöдан
турун *сс.*, вир тупьян турун
лл., коз лыс турун *уд.*,
ньöмдой турун *вым.*, пиня
турун *уд.* *сс.*, пороз турун,
порознэй турун *иж.*, чарла-
пинь турун *ив.*
тычинка тычинка
тычиночная нить тычинка кок,
тычинка сі
тюльпан тюльпан

У

уборка идралöм; **уборка выбо-**
рочная бöриймөн, местаөн-
местаөн идралöм
увядание косьмöм, нярзöм;
увядание картофеля карту-
пель косьмöм
удобрение удобрение (куйöд,

минеральяс да с. в.); **удоб-**
рение азотное азотнöй
удобрение; **удобрение зелё-**
ное быдмөг куйöд; **удобре-**
ние известковое известкаа
удобрение; **удобрение ка-**
лийное калийнöй удобрение;

удобрение навозное куйōд;
удобрение органическое
быдмōг да пемōс куйōд;
удобрение фосфорное фос-
форной удобрение; удобре-
ние торфяное торф удобре-
ние

узел растений гōрōд, гōг; узел
стеблевой за гōрōд, за гōг

узколистный векныд корья

узловатый гōрōда, гōгья

Ф

фаза дыр; фаза колошения
шентасян дыр; фаза плодо-
ношения вотōс артман дыр;
фаза спелости воан, кись-
ман дыр; фаза цветения
дзоридзалан дыр

фасоль фасоль

фасоль столовая сѣян фасоль

фенология фенология (волōн
кадколастьяс да поводдя
серти быдмōгьяс да пе-
мōсьяс пōвстын вежсьōмья-
яс йылысь наука)

фиалка фиалка

фиалка кочкарная сьōлōм ту-
рун сс.

фикомицеты клеткатōм бак
сяма тшакьяс

фикус фикус

фитонциды бактерияс, тшакъ-

укоренение вужьясьōм, вуж-
йōдōм

укос турун шедōм

укроп укроп

урожай урожай

усики земляники оз залōн сѣяс

утолщение стебля залōн кызин

участок участок; участок паст-

бищный скōтōс видзанин;

участок приусадебный горт-

динса му; участок семенной

кōйдыс быдтанин

яс бырōдысь веществояс
(луклōн, чесноклōн)

фитопатология быдмōг ви-
сьōмьяс йылысь наука

фитофтора картофель, поми-
дор сѣстысь тшак

флора флора (став быдмōг си-
касыс кутшōмкō торья ме-
стаын либō ѓти кадкола-
стын); флора лесная вōрса
быдмōгьяс

фрукт фрукт

фруктовое дерево фруктōвой
пу

фузариоз фузариоз (быдмōгōс
висьōдан тшак)

фунгицид фунгицид (быдмōг-
лысь тшакōн висьōмсō бы-
рōдысь яд)

Х

хвойно-лиственные породы лыс-
ка-корья пу рōд

хвойные породы лыска пу рōд;

хвойный лес лыска вōр

хвощ болотный ракакуз, вис
зōридз, порськуз вв.

хвощ зимующий яг зōридз

хвощ иловатый зōридз, вис зō-

ридз, зѳридзна *сс.*, зѳрич
л., зѳридз *сс.*, сѳридз *вс.*,
тѳридз *лет.*

хвоц лесной, луговой, полевой
кѳктонн, куз, куз турун, ур-
бѳж, урбѳж турун, гыжна
турун, коз турун, кѳккуз
вв., морт куз *вв.*, морт пѳсь-
ник *сс.*, пѳсьти *вс.*, сирпѳнѳ
иж. уд., сирпирѳг *уд.*, су-
става турун, сустава юсь
турун, уртурун *иж.*

хвоц топяной юсь турун

хвоя лыс; хвоя еловая коз
лыс; **хвоя можжевельника**
тусяпу лыс; **хвоя пихтовая**
нѳыв лыс; **хвоя сосновая**
пожѳм лыс

химическая защита растений

быдмѳгъясѳс вредительяс-
ысь ядохимикатъясѳн ви-
дзѳм

хлопок хлопок

хлопчатник хлопчатник (хло-
пок сетъсь быдмѳг)

хлорелла хлорелла (ѳти клет-
каа веж ва быдмѳг)

хлороз быдмѳг кор вижѳдѳм

хлорофилл хлорофилл (быд-
мѳгъяслъсь коръяссѳ да
мукѳдинъяссѳ вежѳдысь ве-
щество)

хлороз быдмѳг кор вижѳдѳм

хмелеводство таг быдтѳм

хмель обыкновенный таг

холодоустойчивое растение кѳ-
дзыдысь повтѳм быдмѳг

хрен хрен

Ц

извести дзоридзавны, розъявны,
розйыны, четитны; **черѳ-**
муха цветет льѳм дзори-
дзалѳ

цветение дзоридзалѳм, розъя-
лѳм, розйѳм, четитѳм; цве-
тение ржи сю розйѳм

цветник цвет быдтанѳн, цвет
град

цветок дзоридз, дзоридзалъсь
быдмѳг, чача л. уд., чачей
уд., цвет, сад, цветок, цвет;
комнатный цветок сад, цвет,
цветок

цветоложе дзоридз под

цветоножка дзоридз идз, дзо-
ридз кок

цветочный побег дзоридз се-
тъсь вож

цетрария золотистая, цетрария
ячеистая из вы ота коръя
еджыд нитш

цикорий обыкновенный йѳвва
турун

цитрусовые растения цитрус
быдмѳгъяс (апельсин, ли-
мон, мандарин)

Ч

чага (трутовик скошенный)
пакула, чага вс. сс.

частуха подорожниковая ва

лапкор, ва сиська лапкор

чашелистик чашелистик (дзо-
ридз кор)

чашечка дзоридз кыш
чаща тшöкыд вөр
чемерица Лобеля көкаканы, ко-
кор, кокор аканы *вым. иж.*,
көккутан, көкутан *уд.*, көк-
синва турун *сс.*, көк турун
сс., көтукой *уд.*, чемерича
вс. нв. скр.
червоточина гаг пудом
черёмуха обыкновенная льом,
льом пу
черенкование быдмөгос вун-
дом заон, вундом вужйон
пуктом, рөдмөдөм
черенок идз, за, вож, ньор; **че-**
ренок листа кор идз; **чере-**
нок стеблевой пуктан за
вож
черешня черешня
черешок листа кор за, кор идз;
черешок цветка дзоридз за,
дзоридз кок
чёрная ножка капусты капуста
под висьом
чёрная ножка картофеля кар-
тупель за съдөдөм-висьом
черника чөд, дженьыд кокйы

Ш

шампиньон вөврыжык *уд.*, ку-
йод выв тшак, понтшак, сит
выв рыжык *уд.*, сит выв
тшак *скр. уд.*, шампиньон
шелуха кыш, кор; **шелуха** кар-
тофельная картофель кор
шиповник иглистый, шиповник
коричный жельнөг, лежнөг,
бутляк, бутляк байд, бут-
лас, бутя *уд.*, йон, лежнэг
йон *иж.*, пашкан *вв.*, шы-
пича *вс.*

чөд *иж.*
черноплодная рябина съод пе-
лысь
чернослив чернослив
чернотал ыб бадь *скр.*, вөр
бадь *иж.*, съод бадь *скр.*
чертополох вөвйон, гөрд йон,
нюрколь, ва йон *сс.*, гуруль
йон *вс.*, зу турун *нв. сс.*,
йонйыл *сс.*, леманка *лл.*,
лск йон *сс.*, мича йон *сс.*,
ошйон *скр. вв.*, тотарин йон
иж.
чеснок чеснок
чина весенняя ыджыд шырань-
кытш
чина луговая везель *иж.*, виж
шыранькытш, көквыйдом
нв., томан турун *нв.*, шыр-
любов *вв.*, шырпуртос *скр.*,
ыб выл анькытш, ыб выл
шыранькытш *сс.*
чистец лесной вөр тозь
чистопородное размножение
быдмөглысь сортео сорав-
төг рөдмөдөм
чистотел йөла турун

широкорядный посев паськыд
костон көдзөм
шишка коль; **шишка** еловая
коз коль; **шишка** кедровая
сус коль; **шишка** хмеля таг
коль
шлемник обыкновенный катша-
кок турун
шляпочные грибы гоб, гобъяс
шпинат шпинат (град выв
быдмөг, кодлысь коръяссө
сөйоны)
штамб залон шыльыдыныс

Щ

щавель кислый, щавель пирамидальный шомкор, кислица *иж.*, шомаваля *сс.*, шома гум *иж. сс.*, шомань *сс.*, шоманка *л.*, шоманьга *лет.*, шомапель *вв.*, шома турун *иж.*, шомач, шомач турун *сс.*

щавель курчавый, щавель конский вöвкудз, биа турун *сс.*, бия турун *нв.*, бикыв вуж *уд.*, би турун *нв.*, вöв-турун *вв.*, вöвшомкор *скр. вым.*, вöлкудз турун *сс.*, вöлкудз шомага *лл.*, вöлшомань *вс.*, вöөгум *иж.*, лёк шома турун *иж.*, мöскыв

турун *вв.*, петукчалъ *лет.*, поншомкор, сотана турун *сс.*

щитовник остистый (папоротник) лудик турун, вöзь, катша пызандэра *лл.*, коз турун, куль пызандэра *лл.*, лудик кулан турун *уд.*, ош пызандэра *лл.*, паперт турун *нв. печ.*, паперус *вс.*, папорос *лет.*, посперег турун *вв.*

щуплость семян тусьлөн роп-мунöм

щуплый тусьтöм, ропмунöм
щучка дернистая шепта тылöб

Э

эверния угловатая кызд рой
эвкалипт эвкалипт (зэв джуджыд пу)

элита бöрйöм; элита семенная
медся вына кöйдыс

элювий вайöм, пунктöм му (зэр ваöн, лым ваöн)

эндосперма эндосперм (быдмöг

гöрддымлы тусь пытшкö
артмöм сёян)

эрозия пожъялöм; эрозия почвенная мусин пожъялöм,
мусин тöлөн нуöм

эфемеры эфемерьяс (зэв регьд олысь быдмöгьяс)

эфиромасличные растения
эфир выя быдмöгьяс

Я

яблоко яблöк

яблонеый сад яблöк сад

яблоня яблöк пу

ягель, кладония оленья яла,
еджыд нитш, кöр нитш

ягода вотöс, тусь

ягодные растения вотöса быд-
мöгьяс, вотöс ваян быд-
мöгьяс

ягоды (плоды) шиповника ең

кӧль *л.*, лежнӧгйив *скр.*,
лэжнӧг бутя *уд.*, жельнӧг-
йыл *сс.*, йӧнйыы *иж.*, ленкор
л., малег *скр.*, пашкан *вв.*
яровая пшеница вося шобді,
ярӧвӧй шобді
яровой сев восяясӧс кӧдзӧм
яровые культуры вося культу-
раяс
ярутка полевая деньга турун,
клотшкан турун *иж.*
ясколка даурская анькытшкор
турун
яснотка белая, глухая крапи-

ва чипсан, чипсан турун,
увпыш *нв.*

ястребинка вӧр тӧрича

ятрышник кӧкбӧрдӧм турун,
кӧксинва турун *сс.*, мӧсвӧра
турун *скр.*, мӧсвӧра турин
вв., мӧскыл турун *сс.*, мӧс-
няк турун *вв.*, наридз турун
ввм.

ячень ид; **ячень озимый** тӧв-
йысь ид; **ячень остистый**
йикйа ид; **ячень фураж-**
ный кӧрым ид; **ячень яро-**
вой вося ид

БИБЛИОГРАФИЯ

Лексикографические источники

1. Жилина Т. И., Бараксанов Г. Г. Присыктывкарский диалект и коми литературный язык.— М., 1971. С. 192—230.
2. Жилина Т. И. Верхнесысольский диалект коми языка.— М., 1975. С. 155—254.
3. Жилина Т. И. Лузско-летский диалект коми языка.— М., 1985. С. 119—264.
4. Колегова Н. А., Бараксанов Г. Г. Среднесысольский диалект коми языка.— М., 1980. С. 62—211.
5. Коми орфографической словарь.— Сыктывкар, 1985.
6. Коми-русский словарь. / Под ред. проф. В. И. Лыткина.— М., 1961.
7. Русско-коми словарь.— Сыктывкар, 1966.
8. Сахарова М. А., Сельков Н. Н. Ижемский диалект коми языка.— Сыктывкар, 1976. С. 124—245.
9. Сахарова М. А., Сельков Н. Н., Колегова Н. А. Печорский диалект коми языка.— Сыктывкар, 1976. С. 50—112.
10. Сорвачева В. А., Сахарова М. А., Гуляев Е. С. Верхневычегодский диалект коми языка.— Сыктывкар, 1966. С. 127—216.
11. Сорвачева В. А. Нижневычегодский диалект коми языка.— М., 1978. С. 57—202.
12. Сравнительный словарь коми-зырянских диалектов.— Сыктывкар, 1961.

Ботаническая литература

1. Водоросли, лишайники и мохообразные СССР. / Отв. ред. М. В. Горленко.— М.: Мысль, 1978.
2. Грибы СССР. / Отв. ред. М. В. Горленко.— М.: Мысль, 1980.
3. Дикорастущие полезные растения Коми АССР. / Под редакцией А. А. Кичигина.— Сыктывкар, 1966.

4. Жуков А. М., Миловидова Л. С. Грибы — друзья и враги леса.— Новосибирск: Наука, 1980.
5. Котелина Н. С., Улле З. Г. Дары тайги.— Сыктывкар, 1974.
6. Котелина Н. С. Съедобные и ядовитые грибы Коми АССР.— Сыктывкар, 1967.
7. Котелина Н. С., Мартыненко В. А. Целебные растения Севера.— Сыктывкар, 1988.
8. Котелина Н. С. Ядовитые растения сенокосов и пастбищ.— Сыктывкар, 1973.
9. Сокровища зеленого мира / А. Н. Лашенкова, Т. П. Кобелева, Н. С. Котелина и др.— Сыктывкар, 1968.
10. Тажная аптека / В. А. Мартыненко, Н. С. Котелина, К. Н. Дулсова и др.— Сыктывкар, 1980.
11. Определитель высших растений Коми АССР. / Под ред. А. И. Толмачева.— М.; Л., 1962.
12. Травянистые растения СССР: В 2 т. / Отв. ред. Т. А. Работнов.— М.: Мысль, 1971.
13. Флора северо-востока европейской части СССР: В 4 т.— Л.: Наука, 1974—1977.



СОДЕРЖАНИЕ

Введение	3
Сокращенные названия диалектов коми языка	4
Краткий коми-русский ботанический словарь	5
Краткий русско-коми ботанический словарь .	47
Библиография	83

Ракин А. Н.

Р 19 Краткий коми-русский, русско-коми ботанический словарь.— Сыктывкар: Коми книжное издательство, 1989.— 88 с., с. ил.

ISBN 5-7555-0149-1

В издаваемом впервые словаре представлена народная ботаническая лексика коми и русского языков. Некоторые представители дикорастущей флоры даны в рисунке.

Анатолий Николаевич Ракин

**КРАТКИЙ КОМИ-РУССКИЙ, РУССКО-КОМИ
БОТАНИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ**

Редактор *М. Ю. Васютов*
Художник *О. П. Велесжанинов*
Художественный редактор *В. Б. Осипов*
Технический редактор *А. Н. Вишнева*
Корректор *А. А. Надуткина*

ИБ № 1339

Сдано в набор 21.04.89. Подписано к печати 18.07.89.
Формат 84×100¹/₃₂. Бумага 1. Гарнитура литературная
Печать высокая. Усл. печ. л. 4,29+1,56 вкл. Усл. кр.-
отт. 10,53. Уч.-изд. л. 4,66+1,24 вкл. Тираж 10000. За-
каз № 5125. Цена 1 р.

Коми книжное издательство. 167610, Сыктывкар, ул.
Карла Маркса, 229.

Главное предприятие Коми производственного поли-
графического объединения. 167610, Сыктывкар, ул. Пер-
вомайская, 70.